

2 Jahre Garantie / 2-year guarantee / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz (max.5000 Bezüge innerhalb der Garantiezeit)). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Garantie

If this coffee machine is used correctly, we will repair defects that arise during the guarantee period at no charge. We will remedy all defects which are related to material or manufacturing errors. We reserve the right to repair or exchange defective parts at our discretion under this guarantee. This guarantee does not apply to damages through wear and tear or for damages or defects which result from incorrect handling or maintenance (in particular, through calcification or commercial use (max.5000 cups during guarantee period)). Guarantee work will only be carried out if either a guarantee card showing the purchase date, dealer stamp and signature or the purchase receipt is included when the coffee machine is returned to the appropriate service station (see address below). Return shipments should be made in the original packaging; shipping costs are borne by the buyer. Please include your return address and a brief explanation of the problem when you make a shipment.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée. Nous éliminons toutes les déficiences dues à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix. La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles (max.5000 tasses pendant la durée de la garantie)). Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora malgrado un uso corretto – si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale (massimo 5000 tazze durante il periodo di garanzia)). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Rotel AG
Oltnerstrasse 93
CH-4663 Aarburg
Tel.: (+41) 062 787 77 00
Fax: (+41) 062 787 77 10
E-mail: office@rotel.ch www.rotel.ch

Änderungen vorbehalten/
Sous réserve de modification 01.2011

Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Art.: U27.3

rotel

Adagio



Bitte beachten Sie:

Bevor Sie die Kaffeemaschine in Betrieb nehmen, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Bewahren Sie die Anleitung dort auf, wo Sie sie jederzeit wieder finden können.

Für weitere Informationen oder wenn besondere Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an uns.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und hoffen, dass Sie viel Freude an Ihrem neuen Kaffeevollautomaten haben werden.

Rotel AG, 4663 Aarburg

Please note:

Before you put the coffee machine into operation, it is important that you read this instruction manual carefully. Please keep this instruction manual in a convenient place where you can find it when needed.

For further information or if particular problems occur, please contact your retail dealer or Rotel directly.

Thank you very much for putting faith in our company and we hope that you have a great deal of enjoyment with your new automatic coffee machine.

Rotel AG, 4663 Aarburg

Veillez tenir compte de ce qui suit:

Avant de mettre la machine à café en service, il est indispensable de lire d'abord ce mode d'emploi attentivement. Conservez ce mode d'emploi là où vous pourrez le trouver à tout moment.

Pour de plus amples informations ou si des problèmes particuliers devaient surgir, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou directement à nous.

Nous vous remercions de confiance et espérons que vous aurez beaucoup de plaisir avec votre nouvelle machine à café entièrement automatique.

Rotel AG, 4663 Aarburg

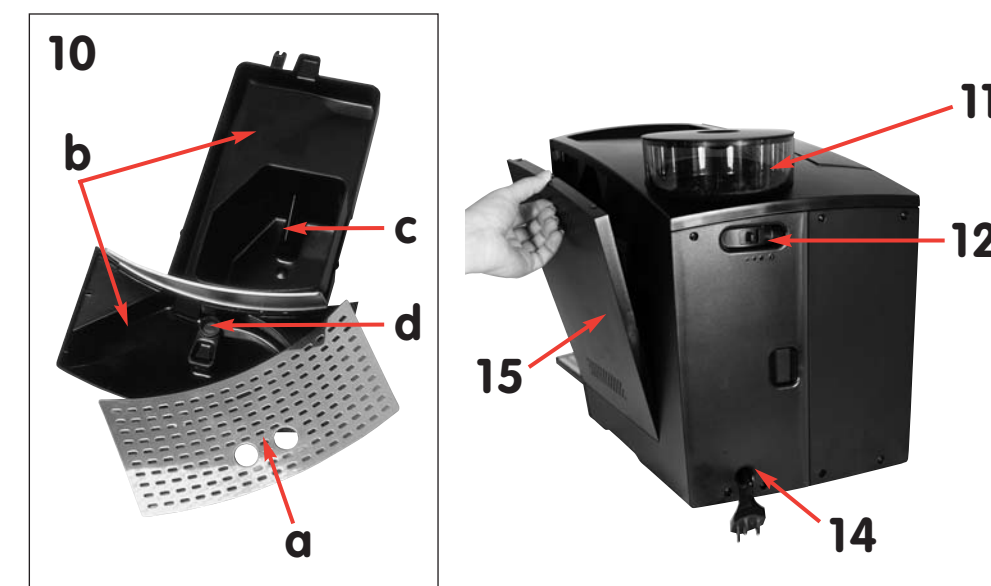
Vogliate p.f. osservare quanto segue:

Prima di mettere in funzione la macchina da caffè è importante leggere le istruzioni per l'uso. Tenete le istruzioni in un posto dove le potete sempre avere a portata di mano.

Per ulteriori informazioni o se dovessero sorgere problemi particolari, rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente a noi.

Vi ringraziamo per la vostra fiducia e speriamo che avrete molte soddisfazioni con la vostra nuova caffettiera automatica.

Rotel AG, 4663 Aarburg



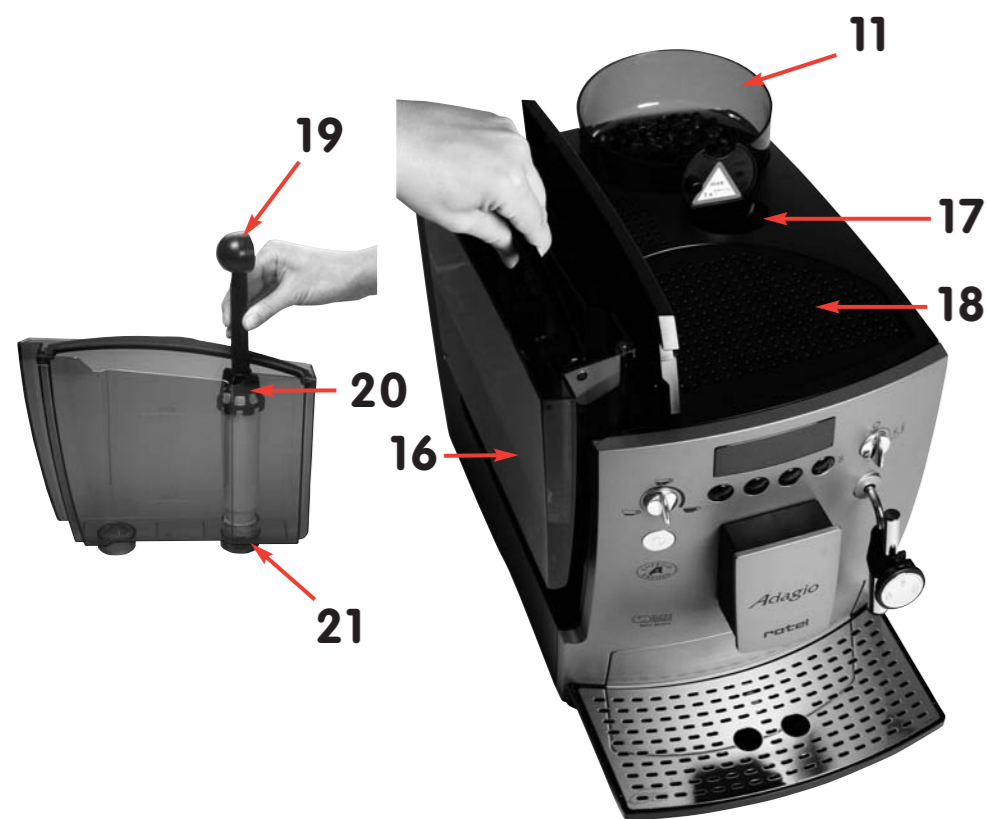


Abb. 1

Kurzbeschreibung der Symbole Short-description of the symbols Courte description des symboles Sommario dei simboli

	Kaffeestärke Coffee strength Intensité du café Gusto del caffè		Tresterbehälter / Tropfschale leeren oder fehlen
	Mild, milde, faible, leggero		Empty or missing drip pan
	Normal, normal, normale, normale		Vider récipient à tourteau ou bac d'égouttage manqué
	Stark, strong, fort, forte		Contenitore per i fondi di caffè/ gocciolatoio: svuotare o non presenti
	Bohnenbehälter füllen Refill bean holder Remplir réservoir à grains Riempire il contenitore del caffè		Pulverkaffee Ground coffee Café moulu Caffè in polvere
	Wasserbehälter füllen Refill water tank Remplir réservoir à eau Riempire il serbatoio dell'acqua		Gerät entkalken Decalcify machine Détartrer la machine Decalcificare la macchina
	Wasser/Dampf auf / zu Water/steam on/off Eau/vapeur ouvert/fermé Acqua/vapore on/off		Gerät reinigen Clean the machine Nettoyer la machine Pulire la macchina

Bedienungselemente und Geräteteile

1 Symbol-Display	9 Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf	14 Kabelfach
2 Wassermengen- Drehknopf	10 Tropfschale	15 Seitenwand
3 Kaffeestärke-Wahltaste	a Tropfgitter	16 Wassertank
4 1-Tassen-Wahltaste	b Tropfschale	17 Schacht für Kaffeepulver
5 2-Tassen-Wahltaste	c Tresterbehälter	18 Tassenablage
6 Dampf / Spül-Taste	d Füllstandanzeiger	19 Dosierlöffel für Kaffeepulver
7 Dampf- / Heisswasser- Drehknopf	11 Bohnenbehälter	20 Montagehilfe-Filter
8 Dampf- und Heisswasser-Düse mit Cappuccinatore (nur U27.33)	12 Mahlgrad-Regler	21 Stützen für Filter
	13 Netzschalter / Ein-Aus Taste	22 Zentraleinheit

Operating elements and unit parts

1 Symbol display	9 Height-adjustable coffee outlet	14 Power cord chanel
2 Water amount adjustment knob	10 Drip pan	15 Side wall
3 Coffee strength button	a Drip grating	16 Water tank
4 1 cup selection button	b Drip pan	17 Drawer for coffee grounds
5 2 cups selection button	c Grounds holder	18 Cup shelf
6 Steam/rinse button	d Filling indication	19 Measuring spoon for ground coffee
7 Steam/hot water dial	11 Bean holder	20 Filter mounting tool
8 Swiveling steam and water jet with Cappuccinatore (only for U27.33)	12 Milling level adjuster	21 Filter holder
	13 Main power / On-off switch	22 Central unit

Éléments de commande et parties de la machine

1 Affichage de symboles	9 Sortie de café réglable en hauteur	14 Compartiment à câble
2 Bouton tournant du volume d'eau	10 Bac collecteur	15 Paroi latérale
3 Touche de sélection d'arôme	a Grille d'égouttage	16 Réservoir à eau
4 Touche de sélection 1 tasse	b Bac d'égouttage	17 Tiroir à poudre
5 Touche de sélection 2 tasse	c Récipient à tourteau	18 Repose-tasses
6 Touche Vapeur / Rinçage	d Indicateur de niveau	19 Cuillère de dosage pour café moulu
7 Bouton tournant vapeur / eau chaude	11 Récipient à grains	20 Accessoire de montage du filtre
8 Buse orientable avec Cappuccinatore (seulm. U27.33)	12 Régulateur de broyage	21 Tubulures pour filtre
	13 Interrupteur d'alimentation / Touche marche-arrêt	22 Unité centrale

Elementi di comando e componenti della macchina

1 Display con simboli	9 Ugello d'erogazione del caffè regolabile in altezza	14 Custodia del cavo
2 Manopola per la quantità d'acqua	10 Gocciolatoio	15 Parete laterale
3 Tasto di selezione del gusto del caffè	a Griglia	16 Serbatoio per l'acqua
4 Tasto di selezione per 1 tazza	b Bacinella	17 Cassetto per il caffè in polvere
5 Tasto di selezione per 2 tazze	c Contenitore per fondi de caffè	18 Ripiano per tazze
6 Tasto Risciacquo a vapore	d Indicatore di livello	19 Cucchiaino di dosaggio per il caffè in polvere
7 Manopola per vapore / acqua calda	11 Contenitore del caffè in grani	20 Guida per il montaggio del filtro
8 Ugello spostabile con Cappuccinatore (solo per U27.33)	12 Regolatore del grado di macinatura	21 Bocchetta per filtro
	13 Interruttore di rete / Tasto On/Off	22 Unità centrale

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	8
2. Inbetriebnahme	8
2.1 Vorbereitung des Gerätes	8
2.2 In Betrieb nehmen	9
System füllen	9
2.3 Mahlgrad einstellen	9
3. Zubereitung	10
3.1 Wassermenge wählen	10
3.2 Kaffeestärke wählen	10
3.3 Bezug von einer Tasse	10
3.4 Bezug von zwei Tassen	11
3.5 Bezug von Pulverkaffee	11
3.6 Bezug von Heisswasser	12
3.7 Bezug von Dampf / Milch aufschäumen	12
3.8 Milch aufschäumen / heisse Milch mit Cappuccinatore (nur U27.33)	13
4. Programmierungen	14
4.1 Wasserhärte	14
4.2 Temperatur	15
4.3 Ausschaltzeit	15
4.4 Eco-Modus	15
5. Wartung und Pflege	16
5.1 Filter	16
5.2 Reinigungsprogramm	17
Reinigung manuell	17
5.3 Entkalkung	17
Entkalkung manuell	19
5.4 Allgemeine Reinigung	19
Reinigen der Zentraleinheit	19
6. System-Meldungen	20
7. Probleme selber beheben	21
8. Weitere Hinweise	22

1. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen; in landwirtschaftlichen Anwesen; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen.
- Nur an Wechselstrom mit Spannung gemäss Typenschild anschliessen.
- Gerät und Zuleitung nur benützen, wenn sie keine Beschädigungen aufweisen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, standfeste Oberfläche und benützen Sie es nur in Innenräumen.
- Das Gerät nie auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen.
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes spielen.
- Bei längerer Abwesenheit über mehrere Tage immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen.
- Reinigen Sie das Gerät oder einzelne Geräteteile nie im Geschirrspüler.
- Bei einem Defekt sofort den Netzstecker ziehen (nie an der Zuleitung oder am Gerät selber zerren).
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei falscher Bedienung, unsachgemäsem Gebrauch oder nicht fachgerechten Reparaturen wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Garantieleistungen sind in solchen Fällen ausgeschlossen.

Achtung: Die Betätigung des Netzschalters (13) während des Brühvorganges kann das Gerät beschädigen! Schalten sie erst ab, wenn sich der Apparat im Ruhezustand befindet!

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Beim Bezug von Dampf oder Heisswasser kann es vorkommen, dass es am Anfang aus der Düse (8) spritzt: Verbrennungsgefahr!
- Die Dampfdüse (8) nur am schwarzen Kunststoffteil anfassen und niemals auf Personen richten!
- Die Düse (8) wird während des Gebrauch SEHR HEISS. Lassen Sie die Düse für einige Minuten abkühlen bevor Sie sie anfassen.

2. Inbetriebnahme

2.1 Vorbereitung des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät und alle zugehörigen Teile vorsichtig aus der Verpackung.
 - ☛ Das Gerät kann für einen allfälligen Service in der Originalverpackung bedenkenlos per Post spedit werden. Bewahren Sie die Verpackung deshalb auf.

- Entfernen Sie den Wassertank (16) und spülen Sie ihn mit kaltem, klarem Leitungswasser aus.
- Füllen Sie anschliessend den Tank bis zur max. Markierung und setzen Sie ihn in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass er beim Einsetzen gut einrastet.
 - ☛ Füllen sie immer nur klares, kaltes Wasser in den Tank, nie kohlenensäurehaltiges Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie den Deckel zum Bohnenbehälter (11) und füllen Sie die Kaffeebohnen ein.
 - ☛ Verwenden Sie keine Bohnen, die während oder nach der Röstung mit Zusätzen wie Zucker o.ä. behandelt wurden. Dies kann zur Beschädigung des Mahlwerkes führen und die daraus entstehenden Reparaturkosten sind nicht in der Garantieleistung inbegriffen.
- Achten Sie darauf, dass der Dampf-/Heisswasser-Drehknopf (7) auf O steht.

2.2 In Betrieb nehmen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Kabelfach (14) und schliessen Sie ihn an.
- Schalten Sie den Netzschalter (13) ein.
- Im Display leuchten die Symbole ☉, ☉☉ und ☉☉☉ hintereinander auf.
- Nachdem das Gerät aufgeheizt hat, blinkt die Dampf/Spül-Taste (6).
- Drücken Sie die Dampf/Spül-Taste (6) und das System wird über den Kaffeeauslauf (9) gespült.
- Danach leuchten alle vier Bedientasten (3/4/5/6) konstant, und im Display wird die ausgewählte Kaffeestärke durch Leuchten der entsprechenden Anzahl Bohnen angezeigt.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

TIPP: Halten Sie ein Gefäss unter den Auslauf, um das Wasser aufzufangen.

System füllen

Werkbedingt kann es bei der ersten Inbetriebnahme eventuell vorkommen, dass die Leitungen im Gerät noch nicht mit Wasser gefüllt sind. Das Gerät würde dies wie folgt anzeigen:

- Nachdem das Gerät mit der Ein/Aus-Taste (13) eingeschaltet ist, fängt das Symbol an zu ☉ blinken.
- Öffnen Sie den Dampf-/Heisswasser-Drehknopf (7) nach rechts. Das System wird jetzt aufgefüllt und es kann Wasser aus der Düse (8) austreten.
- Sobald das Symbol ☉ konstant leuchtet und der Füllvorgang automatisch gestoppt hat, können Sie den Drehknopf (7) wieder nach links drehen.
- Verfahren Sie anschliessend wie vorangegangen unter «2.2 In Betrieb nehmen» beschrieben wird.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

2.3 Mahlgrad einstellen

Achtung: der Mahlgrad darf nur bei laufenden Mahlwerk verstellt werden.

Je nach Röstung Ihrer Kaffeebohnen, können Sie das Mahlwerk entsprechend anpassen. Wir empfehlen Ihnen aber, das Mahlwerk immer auf einer mittleren Einstellung zu belassen.

- Schieben Sie den Regler auf der Rückseite (12) bei laufendem Mahlwerk in die gewünschte Position. Je kleiner der Punkt desto feiner das Kaffeepulver. Dabei gilt:
 - Helle Röstung braucht eine feine Einstellung
 - Dunkle Röstung braucht eine gröbere Einstellung

3. Zubereitung

Hinweise:

- ☛ Werkmässig ist das Gerät so eingestellt, dass Sie sofort den ersten Kaffee beziehen können. Wir empfehlen Ihnen aber, die wichtigsten Grundeinstellungen gemäss Ihren Bedürfnissen zu programmieren. Führen Sie deshalb zuerst die im Kapitel 4. Programmierungen erläuterten Schritte für die Wasserhärte- und Temperatureinstellung aus.
- ☛ Bei der ersten Benutzung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, hat der erste Kaffee noch nicht das volle Aroma und sollte nicht getrunken werden.

Das Model 330/U27.33CH verfügt über eine automatische Tassenbeleuchtung für noch mehr optischen Genuss. Diese leuchtet während der gesamten Kaffe Zubereitung und erlischt einige Sekunden nach dem Kaffeedurchlauf.

3.1 Wassermenge wählen

Mit dem Wassermengen-Drehknopf (2) können Sie die Flüssigkeitsmenge anhand der Punkte-Skala stufenlos dosieren (kleine Tasse links unten für wenig Wasser, grosse Tasse rechts unten für viel Wasser).

- Die Wassermenge kann während des laufenden Prozesses verändert werden.

3.2 Kaffeestärke wählen

Je nach Geschmack, kann die Kaffeestärke auf drei Stufen eingestellt werden:

- = mild ca 7 g Kaffeepulver (z.B. Milchkaffee, Cappuccino)
- = normal ca. 9 g Kaffeepulver (z.B. Café Crème)
- = stark ca. 11 g Kaffeepulver (z.B. Espresso, Kaffee stark)

- Sobald das Gerät betriebsbereit ist, zeigt das Display die werkseitige Einstellung ○○.
- Sie können dies ändern, indem Sie die Wahl taste Kaffeestärke (3) so oft drücken, bis die gewünschte Kaffeestärke im Display angezeigt wird.

3.3 Bezug von einer Tasse

- Stellen Sie Ihre vorgewärmte Tasse unter den Kaffeeauslauf (9).
- ☛ Der Kaffeeauslauf (9) ist höhenverstellbar und kann genau der entsprechenden Grösse der Tasse angepasst werden.

- Stellen Sie die gewünschte Wassermenge ein.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Wahltaste (3) so oft, bis die gewünschte Kaffeestärke angezeigt wird.
- Drücken Sie kurz die 1-Tassen-Wahltaste (4).
- Das Gerät beginnt jetzt mit dem Brühvorgang.
 - ☛ Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken einer beliebigen Taste abgebrochen werden.

Achtung: Wenn Sie das erste Mal einen Kaffee zubereiten, ist die Mahlkammer noch leer. Es kann vorkommen, dass nach der ersten Mahlung das Symbol für Bohnen fehlen ☉☉☉ anfängt zu blinken und das Gerät keinen Kaffee macht. Drücken Sie in diesem Fall einfach noch einmal die Wahl-taste (4) und der Vorgang wird wiederholt.

TIPP: Damit Sie sich besser merken können, wie viel Wasser für Ihren Geschmack oder Ihre Fassengröße ideal ist, gehen Sie beim ersten Kaffeebezug wie folgt vor:

- Drehen Sie den Wassermengen-Drehknopf (2) auf folgende Positionen:
 - bei einer Espresso-Tasse auf die Mitte der Punkte-Skala
 - bei einer grossen Tasse ganz nach rechts
- Drücken Sie die 1-Tassen-Wahltaste (4)
- Die Maschine beginnt mit der Kaffeezubereitung.
- Kurz bevor die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drehen Sie den Wassermengen-Drehknopf (2) langsam nach links bis die Maschine aufhört zu arbeiten.
- Merken Sie sich für künftige Brühvorgänge die Position, auf die der Wassermengen-Drehknopf (2) jetzt zeigt.

3.4 Bezug von zwei Tassen

Beim 2-Tassenbetrieb werden automatisch zwei Mahlungen nacheinander gemacht.

- Stellen Sie beide Tassen unter den Kaffeeauslauf (9).
- Stellen Sie die gewünschte Wassermenge und Kaffeestärke für eine Tasse ein.
- Drücken Sie die 2-Tassen-Wahltaste (5).
- Das Gerät beginnt jetzt mit dem Brühvorgang und macht zwei Kaffees in Folge.
 - ☛ Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken einer beliebigen Taste abgebrochen werden.
 - ☛ Sollte es passieren, dass genau zwischen den zwei Mahlungen kein Wasser oder keine Bohnen mehr vorhanden sind oder die Schalen geleert werden müssen, wird dies angezeigt und der zweite Kaffee wird nicht mehr gemacht. Befolgen Sie die Anzeige und drücken Sie danach für den zweiten Kaffee nur die 1-Tasse-Wahltaste (4).

3.5 Bezug von Pulverkaffee

- Drehen Sie zuerst den Wassermengen-Drehknopf (2) auf die gewünschte Wassermenge für eine Tasse.
- Öffnen Sie den Deckel zum Kaffeepulverschacht (17). Das Symbol ☹ blinkt.
- Füllen Sie einen gestrichenen Dosierlöffel (19) Kaffeepulver ein und schliessen Sie den Deckel wieder. Das Symbol ☹ leuchtet konstant.

- Stellen Sie die Tasse unter den Kaffeeauslauf (9) und drücken Sie die Bezugstaste für 1 Tasse (4).
 - ☛ Sollten Sie den Pulverschacht aus Versehen geöffnet haben, oder wird keine Bezugstaste gedrückt, nachdem Pulver eingefüllt wurde, fängt eine Minute nachdem der Deckel wieder geschlossen wurde, die Spültaste an zu blinken (6). Drücken Sie die Spültaste (6) und das Gerät wird über den Kaffeeauslauf (9) gespült und ist dann wieder betriebsbereit.

Achtung: Der Einfüllschacht ist kein Vorratsbehälter. Füllen Sie deshalb nie mehr als eine Portion in den Schacht und verwenden Sie nur frisches oder vakuumverpacktes Pulver von gemahlene Bohnen. Wasserlöslicher Instant-Kaffee darf nicht verwendet werden.

3.6 Bezug von Heisswasser


- Stellen Sie eine Tasse unter die Düse (8).
- Drehen Sie den Dampf-/Heisswasser-Drehknopf (7) nach rechts.
- Füllen Sie die Tasse bis die gewünschte Menge erreicht ist, und drehen Sie dann den Drehknopf (7) wieder auf 0.
 - ☛ **Achtung Verbrennungsgefahr:** Das auslaufende Wasser kann umherspritzen! Die Düse (8) wird während des Gebrauchs sehr heiss. Lassen Sie die Düse für einige Minuten abkühlen bevor Sie sie anfassen.

3.7 Bezug von Dampf/Milch aufschäumen

- Drücken Sie die Dampf/Spül-Taste (6). Die Taste (6) blinkt.
- Sobald das System bereit ist, leuchtet die Dampf/Spül-Taste (6) konstant und das Symbol ☉ blinkt.
- Nur bei Model U27.33: Stellen Sie sicher, dass der Cappuccinatore-Drehwähler (12a) auf die Nullstellung (Dampfsymbol) zeigt.
- Tauchen Sie die Düse (8) in die Tasse mit der zu erwärmenden Flüssigkeit.
- Drehen Sie jetzt den Dampf-/Heisswasser-Drehknopf (7) nach rechts.
 - Vorsicht:** Zuerst tritt etwas Wasser aus und erst dann kommt Dampf.
- Durch Zurückdrehen des Drehknopfes (7) auf 0 wird der Vorgang beendet.
- Drücken Sie die Dampf/Spül-Taste (6) und das Gerät schaltet wieder auf normalen Kaffeebetrieb zurück.
 - ☛ Es kann während ca. 2 Min. Dampf bezogen werden. Dann schaltet das Gerät den Vorgang automatisch ab. Durch Vor und Zurückdrehen des Drehknopfes (7) wird der Vorgang fortgesetzt.
 - ☛ **Achtung Verbrennungsgefahr:** Der austretende Dampf ist sehr heiss! Fassen Sie die Düse nur am schwarzen Plastikteil an!
 - ☛ Getrocknete Rückstände an der Düse nach dem Aufschäumen von Milch sind schwer zu entfernen, deshalb sofort nach dem Abkühlen alles gut reinigen.

3.8 Milch aufschäumen/ heisse Milch mit Cappuccinatore (nur U27.33)

Mit der speziellen Aufschäumhilfe «Cappuccinatore» (12) welchen Sie in der Welcome-Schachtel finden, können Sie Milch direkt aus der Tüte oder aus einem Gefäss erhitzen und in die Tasse aufschäumen.

- Montieren Sie den Cappuccinatore an die Heisswasserdüse.
- Tauchen Sie den Schlauch (12f) in das Gefäss mit der Milch und stellen Sie die Tasse unter die Dampf-/Heisswasserdüse (8).
- Drücken Sie die Dampf/Spül-Taste (6). Die Taste (6) blinkt.
- Sobald das System bereit ist, leuchtet die Dampf/Spül-Taste (6) konstant und das Symbol  blinkt.
- Milch aufschäumen: Drehen Sie den Cappuccinatore-Drehwähler (12a) bis zum Anschlag nach links, so dass er oben auf das Symbol «MilchSchaum/Cappuccino» zeigt.
- Heiss Milch: Drehen Sie den Cappuccinatore-Drehwähler (12a) bis zum Anschlag nach rechts, so dass er oben auf das Symbol «HeisseMilch/CafeLatte» zeigt.
- Drehen Sie den Dampf-/Heisswasser- Drehknopf (7) langsam nach rechts.
- Die Milch wird angesaugt und aufgeschäumt oder heiss in die Tasse geleitet.
- Beenden Sie den Vorgang indem Sie den Drehknopf (7) auf 0 und den Cappuccinatore-Drehwähler (12a) auf die Nullstellung (Dampfsymbol) drehen.

- ☛ Es kann während ca. 2 min. Dampf bezogen werden. Dann schaltet das Gerät den Vorgang automatisch ab. Durch vor und zurück Drehen des Drehknopfes (7) wird der Vorgang fortgesetzt.

Tipp: Getrocknete Rückstände an der Aufschäumhilfe und der Düse (12) sind schwer zu entfernen, deshalb sofort nach dem Abkühlen alles gut reinigen:

- Füllen Sie einen Behälter mit klarem Wasser und tauchen Sie den Ansaugschlauch (f) hinein.
- Stellen Sie ein leeres Gefäss unter die Düse (12) und drehen Sie den Drehwähler (12a) bis zum Anschlag nach rechts.
- Beziehen Sie nun so lange Dampf (siehe Kapitel 3.7 und 3.8) bis nur noch sauberes Wasser-/Dampfgemisch austritt.

Achtung: Von Zeit zu Zeit muss der Cappuccinatore zur optimalen Reinigung komplett in seine Einzelteile (siehe Beilageblatt) demontiert und dann unter klarem Wasser gespült werden.

4. Programmierungen

Für die Programmierungen werden folgende Tasten verwendet:

Kaffeestärke-Wahltaste (3)

1 Tassen-Taste (4)

2 Tassen-Taste (5)

Dampf/Spül-Taste (6)

- ☛ Sie können folgende Einstellungen umprogrammieren:
Wasserhärte / Temperatur / Ausschaltzeit / ECO-Modus
- ☛ Sollten sie die Programmierung länger als 1½ Minuten unterbrechen, geht die Maschine automatisch in den Kaffee-Bereit-Modus zurück.

4.1 Wasserhärte

Je nach Wasserhärte in Ihrer Region, muss das Gerät früher oder später entkalkt werden. Damit das System rechtzeitig anzeigen kann, wann die Entkalkung nötig ist, müssen Sie vor der ersten Benützung die korrekte Wasserhärte eingeben.

Testen Sie Ihr Wasser zuerst mit dem beigelegten Teststreifen:

- Tauchen Sie den Streifen kurz ins Wasser und schütteln Sie ihn leicht ab.
- Nach ca. einer Minute können Sie das Resultat ablesen, indem Sie die roten Punkte zählen.
- Die verschiedenen Stufen sind wie folgt aufgeteilt:
 - 1 roter Punkt = 1-7° dH / 1-12.6°fH = Stufe 1 = Kaffeestärke-Taste leuchtet
 - 2 rote Punkte = 8-14°dH / 12.7-25.2+fH = Stufe 2 = Kaffeestärke + 1-Tassen-Tasten leuchten
 - 3 rote Punkte = 15-21°dH / 25.3-37.8°fH = Stufe 3 = Kaffeestärke + 1-Tassen + 2-Tassen-Taste leuchten.
 - 4 rote Punkte = > 22°dH / > 37.8°fH = Stufe 4 = Kaffeestärke + 1-Tassen + 2-Tassen + Dampf-Tasten leuchten
- ☛ Wenn kein Punkt rot wird, stellen Sie Stufe 1 ein.

Die werkseitige Grundeinstellung ist Stufe 3.

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die Dampf-Taste (6) ca. 4 Sekunden.
- Die Wasserhärte wird durch die Anzahl der nun wie oben aufgeführt beleuchteten Tasten angezeigt.
- Drücken Sie die Dampf-Taste (6) so oft, bis die entsprechenden Tasten für Ihre Wasserhärte aufleuchten.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) zur Bestätigung.
- Zur Bestätigung Ihrer Einstellung blinken die entsprechenden Tasten 2 mal nacheinander auf.
- Die Programmierung ist abgeschlossen und das System ist wieder im Kaffee-Bereit-Modus.

4.2 Temperatur

Sie können je nach Wunsch die Kaffeetemperatur verändern:

- Normal = Kaffeestärke-Taste leuchtet
- Hoch = Kaffeestärke + 1-Tassen-Tasten leuchten
- Maximum = Kaffeestärke + 1-Tassen + 2-Tassen-Tasten leuchten

Die werkseitige Grundeinstellung ist «Hoch».

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die 1-Tasse-Taste (4) ca. 4 Sekunden
- Es leuchten die Tasten der aktuellen Temperatureinstellung wie vorgenannt.
- Durch drücken der 1-Tasse-Taste (4) wechselt das Gerät zur jeweils anderen Temperatureinstellung.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) zur Bestätigung.
- Zur Bestätigung Ihrer Einstellung blinken die entsprechenden Tasten 2 mal nacheinander auf.
- Die Programmierung ist abgeschlossen und das System ist wieder im Kaffee-Bereit-Modus.

4.3 Ausschaltzeit

Mit dieser Funktion können Sie programmieren, nach wie viel Zeit das Gerät nach dem letzten Bezug automatisch abschaltet. Die folgenden Einstellungen sind möglich:

- 1 Std. = Kaffeestärke-Taste leuchtet
- 3 Std. = Kaffeestärke + 1-Tassen-Tasten leuchten
- 5 Std. = Kaffeestärke + 1-Tassen + 2-Tassen-Tasten leuchten

Die werkseitige Grundeinstellung ist bei 1 Std.

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die 2-Tassen-Taste (5) ca. 4 Sekunden
- Es leuchten die Tasten der aktuellen Ausschaltzeiteinstellung.
- Durch drücken der 2-Tassen-Taste (5) wechselt das Gerät zu einer anderen Ausschaltzeit.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) zur Bestätigung.
- Zur Bestätigung Ihrer Einstellung blinken die entsprechenden Tasten 2 mal nacheinander auf.
- Die Programmierung ist abgeschlossen und das System ist wieder im Kaffee-Bereit-Modus.

4.4 Energie / ECO-Modus

Dieser Vollautomat ist mit einer modernen Stromsparfunktion (ECO-Modus) ausgestattet welche den Apparat 3 Minuten nach der letzten Benutzung auf eine minimale Heizleistung umschaltet (Display Anzeige wird schwächer). Wenn die Kaffeezubereitung wieder gestartet wird, kann die Aufheizzeit etwas längern dauern.

Sie können den ECO-Modus auch deaktivieren damit der Apparat im Einschaltzustand immer auf voller Bereitschaft bleibt. Die folgenden Einstellungen sind möglich:

ECO-Modus aktiviert = 1-Tassen- + 2-Tassen-Tasten leuchten
 ECO-Modus inaktiv = 1-Tassen-Taste leuchtet

Die werkseitige Grundeinstellung ist «ECO-Modus aktiviert».

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) ca. 4 Sekunden
- Es leuchten die Tasten der aktuellen Einstellung.
- Durch drücken der Dampf/Spül-Taste (6) wechselt das Gerät in den anderen Status.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) zur Bestätigung.
- Zur Bestätigung Ihrer Einstellung blinken die entsprechenden Tasten 2 mal nacheinander auf.
- Die Programmierung ist abgeschlossen und das System ist wieder im Kaffeebereit-Modus.

5. Wartung und Pflege

5.1 Filter

Sie können als optionales Sonderzubehör für den Wassertank einen Spezialfilter im Fachhandel erwerben. Bei richtigem Gebrauch dieses Filters müssen Sie Ihr Gerät weniger oft entkalken.

- ☛ Nach Einsetzen des Filters stellen Sie bitte die Wasserhärte auf Stufe 1 (siehe Punkt 4.1). Die Entkalkungsanzeige erscheint dann erst nach einem Wasserverbrauch von ca. 220 lt.


Filter einsetzen/auswechseln

- Entleeren Sie den Wassertank (16) und schrauben Sie den Filter mit der beiliegenden Montagehilfe (20) in die dafür vorgesehene Halterung (21) ein.
- Stellen Sie an dem Datumsring (Monate) am oberen Ende der Filterpatrone das Einsetz- und Auswechseldatum ein.
- Füllen Sie den Tank mit frischem Wasser und setzen Sie ihn wieder in die Maschine ein.
- Der neue Filter muss vor dem ersten Gebrauch gespült werden: halten Sie ein Gefäß unter die Dampf/Heisswasserdüse (8) und drehen Sie den Drehknopf (7) nach rechts auf. Das System wird jetzt gespült.
- Drehen Sie den Drehknopf (7) nach dem Auslaufen von ca. 2–2.5 dl Wasser wieder zu.
 - ☛ Nach dem Bezug von ca. 50 l Wasser oder spätestens nach zwei Monaten, ist die Wirkung des Filters erschöpft und muss ausgewechselt werden.

Ohne Filter


Wenn Sie den Filter generell nicht mehr nutzen wollen, vergessen Sie bitte nicht, die entsprechende Wasserhärte einzustellen.






5.2 Reinigungsprogramm

Wenn das Gerät gereinigt werden muss, erscheint auf dem Display das Symbol .


- ☛ Sie können weiterhin Kaffee oder Heisswasser und Dampf beziehen. Wir empfehlen Ihnen aber, das Reinigungsprogramm so bald wie möglich durchzuführen.

Achtung:

- Das laufende Reinigungsprogramm darf nicht unterbrochen werden.
- Während des ganzen Prozesses blinkt das Symbol .
- Bitte gehen Sie exakt in der angegebenen Reihenfolge vor.

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) und die 1-Tasse Taste (4) gleichzeitig für ca. 4 Sekunden. Das Gerät spült 2x über den Kaffeeauslauf.
- Das Symbol  leuchtet, und das Symbol  blinkt.
- Entfernen und reinigen Sie die Tropfschale (10b) und den Tresterbehälter (c) und setzen Sie dann beide wieder ein. Das Symbol  leuchtet nun zusätzlich auf.
- Öffnen Sie den Pufferschachtdeckel (17). Das Symbol  blinkt.
- Werfen Sie die Reinigungstablette in den Pulverschacht und schliessen Sie den Deckel wieder.
- Das Symbol  und die 1-Tasse-Taste (4) blinken.
- Entnehmen und füllen Sie den Wassertank (16) mit frischem Wasser und setzen Sie ihn wieder ein.


Tipp: Stellen Sie ein genügend grosses Gefäss (ca. 0.5l) unter den Kaffeeauslauf (9).

- Drücken Sie die blinkende 1-Tasse-Taste (4).
- Das Gerät fängt mit dem Reinigungsprozess an.
- Die Reinigung läuft automatisch ab und dauert ca. 10 Min. Sobald der Zyklus beendet ist leuchtet das Symbol .
- Leeren Sie die Tropfschale (10) und setzen Sie sie wieder ein.
- Der Apparat heizt kurz auf.
- Wenn die Bohnen-Symbole und alle Bedientasten konstant leuchten, ist das Gerät wieder betriebsbereit.


Reinigung manuell






Bei Bedarf kann das Reinigungsprogramm auch wie oben beschrieben gestartet und durchgeführt werden, ohne dass vorher eine Anzeige erscheint.

5.3 Entkalkung



Wenn das Gerät entkalkt werden muss, erscheint auf dem Display das Symbol .

- Sie können weiterhin Kaffee oder Heisswasser und Dampf beziehen. Wir empfehlen Ihnen aber, das Entkalkungsprogramm so bald wie möglich durchzuführen.
- Auch wenn Sie einen Filter benutzen (siehe Kapitel 5.1) muss die Maschine entkalkt werden. Achten Sie darauf, dass Sie den Filter entfernen bevor Sie den Entkalkungsvorgang ausführen.



- Achtung:**
- Das laufende Entkalkungsprogramm darf nicht unterbrochen werden.
 - Benutzen Sie zur Entkalkung niemals Essig oder Mittel auf Essigbasis sondern verwenden Sie «Calc Clean» oder ein ähnliches Produkt.
 - Während des ganzen Prozesses blinkt das Symbol .
 - Bitte gehen Sie exakt in der angegebenen Reihenfolge vor.

- Schalten Sie Ihr Gerät ein.
- Drücken Sie die Kaffeestärke-Taste (3) und die 2-Tassen Taste (5) gleichzeitig für ca. 4 Sekunden.
- Das Symbol  leuchtet, und das Symbol  blinkt.
- Entfernen und reinigen Sie die Tropfschale (10b) und den Tresterbehälter (10c) und setzten Sie dann beide wieder ein.
- Das Symbol  und die 1-Tasse Taste (4) blinken.
- Entfernen Sie den Wassertank (16) und füllen Sie das Entkalkungsmittel und frisches Wasser im Verhältnis 1:1 bis zur 0,5 l Markierung auf (beachten Sie eventuelle Hinweise des Herstellers).
- Setzen Sie den Wassertank wieder ein und drücken Sie nun die blinkende 1-Tasse Taste (4) (das Symbol  blinkt solange bis die 1-Tasse Taste (4) gedrückt wird).
- Das Gerät entkalkt automatisch und die Entkalkungslösung fließt jetzt in Intervallen durch den inneren Auslauf (ca. 12 Min).
- Das Symbol  blinkt.

Tipp: Stellen Sie ein genügend grosses Gefäss (ca. 0.5 l) unter die Heisswasser/ Dampfduße (8).

- Öffnen Sie den Dampf-/Heisswasser Drehknopf (7) nach rechts.
- Die restliche Entkalkungslösung fließt in Intervallen durch die Heisswasserdüße (8) (ca. 10 Min.).
- Sobald der Zyklus beendet ist, leuchtet das Symbol .
- Entfernen und reinigen Sie die Tropfschale (10) und setzten Sie sie wieder ein.
- Das Symbol  und die 1-Tasse Taste (4) blinken.
- Entnehmen und reinigen Sie den Wassertank (16), füllen ihn mit frischem Wasser und setzen ihn wieder ein.

Tipp: Stellen Sie ein genügend grosses Gefäss (ca. 0.5 l) unter die Heisswasser/ Dampfduße (8).

- Drücken Sie nun die blinkende 1-Tasse Taste (4).
- Der Spülvorgang über die Heisswasserdüße (8) läuft weiter.
- Das Symbol  blinkt.
- Drehen Sie den Dampf-/Heisswasser Drehknopf (7) nach links wieder zu.
- Das Gerät spült das System über den inneren Auslauf für ca. 1 Min.
- Das Symbol  leuchtet.
- Entfernen und reinigen Sie die Tropfschale (10) und setzten Sie sie wieder ein.
- Der Apparat heizt kurz auf.
- Wenn die Bohnensymbole und alle Bedientasten konstant leuchten, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Entkalkung manuell

Bei Bedarf kann das Entkalkungsprogramm auch wie oben beschrieben gestartet und durchgeführt werden, ohne dass vorher eine Anzeige erscheint.

5.4 Allgemeine Reinigung

- ☛ Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser ein.
- ☛ Benutzen Sie für die Reinigung keine Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse innen und aussen nur mit einem weichen, feuchten Lappen.
- Leeren Sie die Tropfschale (10b) und den Tresterbehälter (10c) wenn dies im Display angezeigt wird. Benützen Sie von Zeit zu Zeit etwas Seifenwasser zur Reinigung.
- Wenn der rote Füllstandanzeiger (10d) für die Tropfschale (10a) nach oben sichtbar wird, Tropfschale (10a) entnehmen und reinigen.
- Der Wassertank sollte täglich gespült und mit frischem, kühlen Wasser gefüllt werden.
- Die Heisswasser- und Dampfdüse nach jeder Benützung mit einem feuchten Lappen reinigen.

Reinigen der Zentraleinheit









Bei Bedarf kann die Zentraleinheit herausgenommen und unter fließendem Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie hierfür keinesfalls Reinigungsmittel sondern nur Wasser!

- ☛ Wir empfehlen Ihnen die Zentraleinheit jeden Monat einmal zu reinigen.

Achtung: Der Apparat muss für die Reinigung ausgeschaltet sein!

- Entfernen Sie die rechte Seitenwand (15) indem Sie sie an der Öffnung aus dem Gehäuse heraus heben.
- Entriegeln Sie die Zentraleinheit, indem Sie den roten Schalter drücken und den Haltegriff nach links bis zum Anschlag drehen (Abb. 1).
- Ziehen Sie die Zentraleinheit vorsichtig am Haltegriff aus dem Gehäuse heraus.
- Reinigen Sie die Zentraleinheit unter fließendem Wasser. Spülen Sie die Mahlkammer und das Sieb gut aus. Lassen Sie die Zentraleinheit danach austrocknen.
- Schieben Sie die Zentraleinheit wieder vorsichtig in das Gehäuse zurück und verriegeln Sie sie indem der rote Hebelschalter gedrückt und der Haltegriff bis zum Anschlag nach rechts gedreht wird.
- Setzen Sie die Seitenwand wieder ein. Das Gerät ist wieder im normalen Betriebszustand.

6. System-Meldungen

Meldung	Bedeutung	Abhilfe
 blinkt	– Wasserleitungssystem füllen oder spülen.	– Heisswasser-Drehknopf (7) öffnen.
 leuchtet	– Wassertank (16) ist leer.	– Frisches Wasser einfüllen.
 blinken	– Kaffeebohnen fehlen.	– Frische Bohnen in den Behälter (11) einfüllen.
 blinkt	– Tresterbehälter (10c) ist voll.	– Behälter leeren.
 leuchtet	– Tropfschale (10b) mit Tresterbehälter (10c) fehlen oder nicht richtig eingesetzt.	– Tropfschale mit Tresterbehälter einsetzen.
 leuchtet	– Reinigung nötig.	– Gerät reinigen (siehe 5.2).
 leuchtet	– Entkalkung nötig.	– Gerät entkalken (siehe 5.3).
 blinkt	– Deckel zu Kaffeepulverschacht (17) ist offen.	– Deckel schliessen.

7. Probleme selber beheben

Störung	Bedeutung	Abhilfe
Kein Heisswasser- oder Dampfbezug möglich.	– Düse (8) ist verstopft.	– Düse gründlich reinigen.
Zu wenig Milchschaum oder flüssiger Schaum.	– Ungeeignete Milch.	– Kalte Vollmilch verwenden.
Kaffee läuft nur tropfenweise.	– Mahlgrad zu fein. – Pulverkaffee zu fein.	– Mahlgrad gröber einstellen (siehe 2.3). – Gröberes Kaffeepulver verwenden.
Kaffee hat kein «Schäumchen».	– Ungeeignete Kaffeesorte. – Bohnen nicht mehr röstfrisch. – Mahlgrad nicht auf Kaffeebohnen abgestimmt.	– Kaffeesorte wechseln – Frische Bohnen verwenden – Mahlgrad optimieren (siehe 2.3).
Lautes Geräusch im Mahlwerk.	– Fremdkörper im Mahlwerk z.B. Steinchen.	– Service-Hotline kontaktieren – Pulverkaffee kann weiterhin zubereitet werden.
Beim Reinigungszyklus läuft das Wasser nicht durch den Kaffeeauslauf (9).	– Satzrückstände in der Zentraleinheit.	– Zentraleinheit reinigen gemäss Punkt 5.4.
Taste 3 und 6 blinken abwechselnd.	– Zentraleinheit nicht richtig eingesetzt oder verriegelt.	– Zentraleinheit kontrollieren und verriegeln.
Wenn Sie eine Störung nicht selber beheben können, rufen Sie unbedingt unsere Service-Hotline an: 062 787 77 00.		

8. Weitere Hinweise

Entsorgung

Für eine sachgerechte Entsorgung ist die Kaffeemaschine dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.

Ersatzteile / Zubehör

Frischwasserfilter / Reinigungstabletten / Entkalkungsmittel «Calc Clean»

Dieses Reinigungs- und Ersatzzubehör können Sie mit der beigelegten Bestellkarte oder direkt bei uns bestellen:

Rotel AG, Oltnerstrasse 93, 4663 Aarburg

Tel. 062 787 77 00

Fax 062 787 77 10

office@rotel.ch

www.rotel.ch

Table of Contents

1. Safety instructions	24
2. Operational start up	24
2.1 Preparing the coffee machine	24
2.2 Using your coffee machine for the first time	25
Filling the system	25
2.3 Setting the fineness of the coffee mill	25
3. Preparation	26
3.1 Selecting the water quantity	26
3.2 Selecting coffee strength	26
3.3 Brewing one cup of coffee	26
3.4 Brewing two cups of coffee	27
3.5 Brewing with pre-ground coffee	27
3.6 Drawing hot water	28
3.7 Drawing steam and milk foam	28
3.8 Foaming milk / hot milk with Cappuccinatore (only U27.33)	28
4. Programming	29
4.1 Water hardness	29
4.2 Temperature	30
4.3 Standby time	30
4.4 ECO-Mode	31
5. Maintenance and care	31
5.1 Filter use	31
5.2 Cleaning program	32
Manual cleaning	32
5.3 Decalcifying	32
Manual decalcifying	33
5.4 General cleaning	34
Cleaning of the central unit	34
6. System messages	35
7. Troubleshooting	36
8. Further instructions	37

1. Safety instructions

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Only use alternating current with the power output indicated on the type plate.
- Use the equipment only if it and the power cord are undamaged.
- Place the equipment on a level, solid surface, and only use it indoors.
- Never place the equipment on hot surfaces or near open flames.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never let children play unattended beside the device.
- Unplug the equipment when not in use for longer periods.
- Never immerse the equipment in water.
- Never wash the equipment or individual parts in a dishwasher.
- Unplug the equipment immediately if defective (never pull on the power cord or the equipment itself).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- We will assume no liability for possible damages resulting from incorrect operation, improper use or unprofessional repairs. All guarantee benefits are void in such cases.

Please note: Switching off the power switch (13) while brewing can damage the equipment! You may only switch off the equipment when the appliance is in a passive state.

CAUTION: VERY HOT LIQUIDS CAN CAUSE SEVERE BURNS!

- When drawing steam or hot water, the jet (8) could spray. CAUTION: DANGER OF SEVERE BURNS!
- The jet (8) becomes VERY HOT during use. Allow it to cool off for a few minutes before touching it.

2. Operational start up

2.1 Preparing the coffee machine

- Carefully remove the equipment and all the accessory parts from the packing box.
 - ☛ Please not: If service is necessary you may return the equipment by mail in its original packing box without reservation. Please save the original packing box and the packing material in a convenient place.
- Remove the water tank (16) and rinse it with cold clear tap water.
- Fill the tank to the maximum mark and place it into the coffee machine. Please make sure that it clicks into place well when inserting.

- ☛ Use only clear cold water when filling the tank, and never use carbonated water or other liquids.
- Open the cover to the bean holder (11) and fill it with coffee beans.
 - ☛ Never use beans which have been treated with additives, such as sugar, during or after roasting. This can damage the milling mechanism, and any such damage is not covered under the guarantee.
- Please make sure that the steam/hot water dial (7) is set to 0.

2.2 Using your coffee machine for the first time

- Pull the power cord from the cord compartment (14) and plug it in.
- Switch on the power switch (13).
- The symbols ☉, ☉☉ and ☉☉☉ will light up one after another .
- After the coffee machine has heated up, the steam/rinsing button (6) will begin to blink.
- Press the steam/rinsing button (6) and the system is rinsed through the coffee outlet (9).
- Then all operator buttons (3/4/5/6) light up continuously and in the display the selected coffee strength is indicated by the lighting up of the appropriate number of beans.
- Your coffee machine is now ready for operation.

TIP: Hold a receptacle under the output in order to collect the water.

Filling the system

Since the machine is fresh from the factory, it is possible that the water lines in the coffee machine are not filled with water when you use it for the first time. In this case, it will be indicated as follows:

- After the machine is turned on with the on/off button (13) the ☉ symbol begins to blink.
- Open the steam/hot water dial (7) by turning it clockwise. The system will now be filled and some water could drip out of the jet (8).
- As soon as the ☉ symbol lights up constantly and the filling action has stopped automatically, turn the dial (7) counterclockwise to turn it off.
- Then proceed as previously described under «2.2 Placing in operation».
- Your coffee machine is now ready for operation.

2.3 Setting the fineness of the coffee mill

Please note: Adjust the fineness setting only when the coffee mill is in operation.

You can adjust the degree of coarseness in the milling work for the way your coffee beans have been roasted. We recommend, however, that you leave the coffee mill at the medium setting.

- Move the milling level adjuster the back (12) to the desired position with the mill running. The smaller the smaller the point, the finer the coffee is ground. Please note:
 - Light roasted beans require a fine setting.
 - Dark roasted beans require a coarse setting.

3. Preparation

Please note:

- ☛ The coffee machine was set at the factory so that you could make your first cup of coffee immediately. However, we recommend that you program the most important basic settings according to your needs. Therefore, you should first carry out the steps of the water hardness and the temperature settings mentioned in chapter 4. Programming.
- ☛ When using the coffee machine for the first time, or if it has not been used for a long time, the first cup of coffee will not have a full aroma and should not be drunk.

Model 330/U27.33CH is equipped with automatic cup lighting for even greater visual enjoyment. It lights up during the coffee preparation process and turns off a few seconds after the coffee cycle is complete.

3.1 Selecting the water quantity

Using the water amount adjustment knob (2) you can adjust the amount of water on a continuously variable point scale (small cup lower left for less water, large cup lower right for more water).

- The amount of water can be changed while coffee is being brewed.

3.2 Selecting coffee strength

Depending on your taste, the strength of the coffee can be set at three different levels:

- ☉ = mild ca 7 gr. coffee grounds (e.g. milk coffee, cappuccino)
- ☉☉ = normal ca. 9 gr. coffee grounds (e.g. coffee with cream)
- ☉☉☉ = strong ca. 11 gr. coffee grounds (e.g. espresso, strong coffee)

- As soon as the coffee machine is ready for operation, the display will show the pre-programmed ☉☉.
- You can change this by pressing the coffee strength knob (3) until the desired coffee strength is displayed.

3.3 Brewing one cup of coffee

- Place your pre-warmed cup under the coffee outlet (9).
 - ☛ You can adjust the height of the coffee outlet (9) so that it is just right for the size of your cup.
- Select the desired water quantity.
- Press the coffee strength knob (3) until the desired coffee strength is displayed.
- Press the 1 cup selection knob (4)
- The coffee machine will now start the brewing process.
 - ☛ You may interrupt the process at any time by pushing any button.

Please note: If you are preparing a cup of coffee for the first time, the milling chamber will still be empty. It is possible that the ☉☉☉ symbol for no coffee beans could blink after the first milling process and that the coffee machine will not make any coffee. In this case, just push the selection knob (4) once more, to repeat the brewing process.

TIP: To help you find out how much water is ideal to match your taste or the size of your coffee cup, do the following when making your first cup of coffee:

- Turn the water amount adjustment knob (2) to the following positions:
 - for a cup of espresso, to the middle of the point scale
 - for a large cup of coffee, all the way to the right
- Press the 1 cup selection knob (4)
- The coffee machine will now start the brewing process.
- Just before the coffee cup is filled to the desired amount, turn the water amount adjustment knob (2) slowly to the left until the machine stops brewing.
- Note for future brewing processes the position of the water amount adjustment knob (2) on the point scale.

3.4 Brewing two cups of coffee

Two millings are automatically done one after another for 2 cups operation.

- Place both cups under the coffee outlet (9).
- Select the desired coffee strength and water quantity for one cup.
- Press the 2 cups selection button (5).
- The coffee machine now begins brewing and makes 2 cups of coffee one after another.
 - ☞ You may interrupt the process at any time by pushing any button.
 - ☞ If it happens that the water or coffee beans run out right between two millings or the train must be emptied, it will be indicated on the second cup of coffee will not be made. Follow the instructions for that symbol and afterwards press only the 1 cup selection knob (4) for the second cup of coffee.

3.5 Brewing with pre-ground coffee

- First set the water amount adjustment knob (2) for the amount of water desired for one cup of coffee.
- Open the cover to the well for coffee grounds (17). The symbol ☹ begins to blink.
- Fill one level spoonful of ground coffee using the measuring spoon for ground coffee (19) and close the cover. The symbol ☹ will light up constantly.
- Place your cup under the coffee outlet (9) and press the selection button for 1 cup (4).
 - ☞ If the powder well is opened by accident, or if a brewing button is not pushed after the grounds have been filled, the rinsing button (6) starts to blink one minute after the cover was reclosed. Press the rinsing button (6), the machine is then rinsed via the coffee outlet (9) and is once more ready for service.

Please note: The ground coffee well is not for storage. Therefore you should never place more than one portion in the well and always use fresh or vacuum-packed grounds from milled beans. Instant coffee may not be used.

3.6 Drawing hot water

- Place your cup under the jet (8).
- Turn the steam/hot water dial (7) to the right.
- When your cup is filled with the desired amount of water turn the dial (7) back to 0.
 - ☛ **Caution: Very hot water and danger of burns!** The water from the jet can spray around, and the hot water jet (8) is very hot when in use. Allow the jet to cool off for a few minutes before touching it.

3.7 Drawing steam and milk foam

- Press the steam/rinsing button (6). The button (6) begins to blink.
- As soon as the system is ready, the steam/rinsing button (6) will light up constantly and the symbol ☉ blinks.
- Only for model U27.33: make sure that the «Cappuccinatore» control knob (12a) is pointing to the neutral position (steam symbol).
- Insert the jet (8) into the cup with the liquid to be heated.
- Turn the steam/hot water dial (7) to the right. **Please note:** Water will first come out and then steam.
- By turning back the dial (7) to 0, the process is stopped.
- Press the steam/rinsing button (6) and the coffee machine will be reset for normal operation.
 - ☛ You can make steam for up to two minutes. The machine will then turn off automatically. By turning the knob (7) back and forth, you can continue the process.
 - ☛ **Caution:** Very hot steam and danger of burns! Only touch the jet on the black plastic part!
 - ☛ Dried residue on the jet after making milk foam is difficult to remove. You should therefore clean it immediately after it has cooled off!

3.8 Foaming milk, hot milk with the Cappuccinatore (only U27.33)

Using the special foaming tool «Cappuccinatore» (12), which you will find in the welcome pack, you can foam or heat up fresh milk directly in your cup.

- Mount the «Cappuccinatore» to the steam jet.
- Insert the hose (12f) into the receptacle with milk and place the cup under the steam/hot water jet (8).
- Press the steam/rinsing button (6). The button (6) begins to blink.
- As soon as the system is ready, the steam/rinsing button (6) will light up constantly and the symbol ☉ blinks.
- Foaming milk: turn the «Cappuccinatore» control knob (12a) all the way to the left, pointing to the symbol «foam/cappuccino».
- Hot Milk: turn the «Cappuccinatore» control knob (12a) all the way to the right, pointing to the symbol «hot milk/café latte».
- Turn the steam/hot water dial (7) slowly to the right.
- The milk is soaked up and fed into the cup as foam or hot milk.

- End this process by closing the steam/hot water dial (7) and turning the «Cappuccintore» control knob (12a) to the 0 position (steam symbol).
- ☛ You can make steam for up to two minutes. The machine will then turn off automatically. By turning the knob (11) back and forth, you can continue the process.

TIP: Dried residue on the foaming tool and jet is difficult to remove. You should therefore clean it immediately after it has cooled off:

- Fill a container with cold clean water and dip the inlet hose (12f) into it.
- Place an empty container under «Cappuccinatore» jet (12) and turn the control knob (12a) all the way to the right.
- Now draw steam (as described in points 3.7/3.8) until only clean water/steam comes out.

Please note: For optimal cleaning the «Cappuccinatore» must be dismantled from time to time (see insert) and its parts rinsed under fresh, cold water.

4. Programming

The following buttons are used for programming:

Coffee-strength button (3)

1-cup button (4)

2-cups button (5)

Steam/rinse button (6)

- ☛ You can reprogram the following settings:
Water hardness / Temperature / Standby time / ECO-Mode
- ☛ If the programming is interrupted for longer than 1½ minutes, the machine reverts automatically to the coffee ready mode.

4.1 Water hardness

Depending on the hardness of the water in your region your coffee machine must be decalcified sooner or later. So that the system can show when decalcification is necessary, you must first enter the correct water hardness setting before using the coffee machine for the first time.

First test your water with the included test strip:

- Insert the strip into the water briefly and shake excess water off.
- After about one minute, you can read the result from the red dots.
- The following can be used to interpret the reading:
 - 1 red dot = 1–7° dH / 1–12.6°FH = Level 1 = coffee strength button lights up
 - 2 red dots = 8–14° dH / 12.7–25.2°FH = Level 2 =
coffee strength + 1-cup buttons light up
 - 3 red dots = 15–21° dH / 25.3–37.8°FH = Level 3 =
coffee strength + 1-cup + 2-cups buttons light up
 - 4 red dots = > 22° dH / > 37.8°FH = Level 4 =
coffee strength + 1-cup + 2-cups + steam buttons light up

- ☛ Set your coffee machine to level 1, if no dots turn red.

The basic factory setting is level 3.

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the steam button (6) for about 4 sec.
- The water hardness is indicated by the number of now illuminated buttons as listed above.
- Press the steam button (6) until the number of buttons corresponding to your water hardness light up.
- Press the coffee strength button (3) for confirmation.
- To confirm your setting the appropriate buttons light up twice in succession.
- Programming is completed and the system is in coffee-ready mode again.

4.2 Temperature

You can change the desired temperature of the brewed coffee:

Normal = coffee strength button lights up
 High = coffee strength + 1-cup button light up
 Maximum = coffee strength + 1-cup + 2-cups buttons light up

The factory setting is «high».

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the 1-cup button (4) for about 4 sec.
- The buttons for the current temperature setting light up as mentioned above.
- By pressing the 1-cup button (4), the machine changes to any other temperature setting.
- For confirmation press the coffee strength button (3).
- To confirm your setting, the appropriate buttons light up twice in succession.
- Programming is completed and the system is in coffee-ready mode again.

4.3 Standby time

This function allows you to program when the coffee machine should go to standby mode after the last use. The following settings are possible:

1 h. = coffee strength button lights up
 3 hrs. = coffee strength + 1-cup button light up
 5 hrs. = coffee strength + 1-cup + 2-cups buttons light up

The factory setting is 1 h.

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the 2-cups button (5) for about 4 seconds.
- The buttons for the current operating time setting light up.
- By pressing the 2-cup button (5), the machine changes to another operating time.
- For confirmation press the coffee strength button (3).
- To confirm your setting, the appropriate buttons light up twice in succession.
- Programming is completed and the system is in coffee-ready mode again.

4.4 ECO Mode

Your appliance is equipped with a modern, programmable power saving function (ECO Mode). It means that the appliance turns to power-saving ECO Mode (with minimal heat output = using less electricity) 3 minutes after it last has been used (factory-set). When the appliance is started again from ECO Mode, the heating up can take a few seconds longer.

The ECO Mode can be deactivated for the appliance to be on full stand-by while switched on. The following settings are possible:

ECO-Mode activated = 1-cup + 2-cups buttons light up

ECO-Mode deactivated = 1-cup button lights up

The factory setting is «ECO-Mode activated».

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the coffee strength button (3) for about 4 seconds.
- The buttons for the current ECO-Mode setting light up.
- By pressing the steam button (6), the machine changes to the other setting.
- For confirmation press the coffee strength - button (3).
- To confirm your setting, the appropriate buttons light up twice in succession.
- Programming is completed and the system is in coffee-ready mode again.

5. Maintenance and care

5.1 Filter

Through a dealer you can obtain a special filter for the water tank as a special accessory. If this filter is correctly used, the decalcifying intervals for your machine will be lengthened.

- ☛ After fitting the filter, please set the water hardness to step 1 (see item 4.1). The decalcifying indication will then only appear after a water consumption of ca. 220 l.


Insertion/change filter


- Drain the water tank (16) and screw the filter into the mounting supplied (21) using the enclosed mounting aid (20).
- At the date ring (months) at the top end of the filter cartridge, set the installation and replacement date.
- Fill the tank with fresh water and reinsert the tank in the machine.
- The new filter must be rinsed before first use: hold a container under the steam/hot water nozzle (8) and turn the rotary knob (7) clockwise. The system is then rinsed.
- Reclose the rotary knob (7) after drawing off ca. 2 – 2.5 dl of water.
 - ☛ The effectiveness of the filter is exhausted after about 50 l of water or after 2 months at the latest.

Without a filter


If you should no longer wish to use the filter, please do not forget to set the appropriate water hardness.






5.2 Cleaning program

If the coffee machine needs to be cleaned, the  symbol appears.


-  You can continue to brew coffee or draw hot water and steam. However, we recommend that you run the cleaning program as soon as possible.

Caution:

- You may not interrupt the cleaning program.
- Throughout the process the  symbol is blinking.
- Please follow the stated sequence exactly.

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the coffee strength button (3) and the 1-cup button (4) simultaneously for ca. 4 seconds. The machine will rinse the system twice through the coffee outlet.
- The symbol  lights and the symbol  blinks.
- Remove and clean the drip pan (10b) and the grounds container (10c) and then replace them both. The symbol  now also lights.
- Open the cover of the powder shaft (17). The symbol  blinks.
- Place the cleaning tablet in the powder chute and close the cover.
- The symbol  and the 1-cup button (4) blink.
- Remove the water tank (16), fill it with fresh water and replace it.

TIP: Place a sufficiently large receptacle (ca. 0.5 l) under the coffee outlet (9).

- Press the blinking 1-cup button (4).
- The coffee machine starts with the cleaning process.
- The cleaning runs automatically and takes ca. 10 min. The symbol  lights as soon as the cycle has ended.
- Empty the drip pan (10) and replace it.
- The appliance heats up briefly.
- When all the bean symbols and all operator buttons light continuously, the machine is again ready to operate.

Manual cleaning

Where required the cleaning program can also be started and performed as described above, without the prior appearance of an indication.

5.3 Decalcifying

If your coffee machine must be decalcified, the  symbol will appear.

- You can continue to brew coffee or draw hot water and steam. However, we recommend that you run the decalcifying program as soon as possible.
- The machine must be decalcified even if you are using a filter (see chapter 5.1). Be sure to remove the filter before executing the decalcifying process.

- Caution:**
- You may not interrupt the decalcifying program.
 - **Never** use vinegar or acidic liquids for decalcifying your coffee machine; only use «Calc Clean» or a similar product.
 - Throughout the process the ☞ symbol is blinking.
 - Please follow the stated sequence exactly.

- Turn your machine ON using the on/off button (13).
- Press the coffee strength button (3) and the 2-cup button (5) simultaneously for ca. 4 seconds.
- The symbol ☞ lights, and the symbol ☞ blinks.
- Remove and clean the drip pan (10b) and the grounds container (10c) and then replace them both.
- The symbol ☞ and the 1-cup button (4) blink.
- Remove the water tank (16) and fill with a decalcifying agent and fresh water in a proportion of 1:1 up to the 0.5 l mark (comply with any manufacturer's instructions).
- Replace the water tank and now press the blinking 1-cup button (4), (the symbol ☞ blinks until the 1-cup button (4) is pressed).
- The appliance is decalcified automatically and the decalcifying solution flows through the internal outlet at intervals (ca. 12 min).
- The ☞ symbol blinks.

TIP: Place a sufficiently large receptacle (ca. 0.5 l) under the steam/hot water jet (8).

- Open the steam/hot water rotary knob (7) by turning it clockwise.
- The residual decalcifying solution flows at intervals through the hot water nozzle (8) (ca. 10 min.).
- The symbol ☞ lights as soon as the cycle has ended.
- Remove and clean the drip pan (10) and then replace it.
- The ☞ symbol and the 1-cup button (4) blink.
- Remove and clean the water tank (16), fill it with fresh water and replace it.

TIP: Place a sufficiently large receptacle (ca. 0.5 l) under the steam/hot water jet (8).

- Press now the blinking 1-cup button (4).
- The rinsing via the hot water nozzle (8) continues.
- The ☞ symbol is blinking.
- Turn off the steam/hot water rotary knob (7) by turning it counterclockwise.
- The appliance rinses the system via the internal outlet for ca. 1 min.
- The ☞ symbol lights up.
- Remove and clean the drip pan (10) and reinsert it.
- The appliance heats up briefly.
- When all the bean symbols and all operator buttons light continuously, the appliance is once again ready to operate.

Manual decalcifying

Where required, the cleaning program can also be started and performed as described above, without the prior appearance of an indication.

5.4 General cleaning

- ☞ Never immerse the coffee machine in water.
- ☞ Never use a scrubbing cleaner to clean the coffee machine.
- Use a soft, damp cloth to clean the inside and outside of the case.
- Empty the drip pan (10b) and the grounds holder (10c) only when the display indicates this. From time to time, use soapy water for cleaning.
- When the red filling indication (10d) for the drip pan (10a) is visible at the top, remove and clean the drip pan (10a).
- The water tank should be rinsed out daily and filled with fresh, cool water.
- The hot water/steam jet must be cleaned with a moist cloth after each use.

Cleaning the central unit









Where required the central unit can be taken out and cleaned under running water. For this use no cleaning agent, only water!

- ☞ We recommend you to clean the central unit once a month.

Caution: The appliance must be switched off for cleaning!

- Remove the right hand cover (15) by lifting it out of the housing at the opening.
- Disengage the central unit by pressing the red switch lever and turning the handle to the left as far as the stop (Abb 1).
- Withdraw the central unit carefully from the housing by the handle.
- Clean the central unit under running water. Thoroughly rinse out the milling works and the mesh screen. Afterwards allow the central unit to dry out.
- Push the central unit carefully back into the housing and engage it by pressing the red switch lever and turning the handle to the right as far as the stop.
- Replace the cover. The appliance is now back in normal operating mode.

6. System messages

Message	Meaning	Remedy
 blinks	– Fill or rinse the water system.	– Open the hot water dial (7).
 Lights up	– Water tank (16) is empty.	– Fill with fresh water.
 blinks	– No coffee beans.	– Fill the bean holder (11) with fresh beans.
 blinks	– Grounds holder (10c) holder is full.	– Empty the pan and/or holder.
 Lights up	– Drip pan (10b) with grounds holder (10c) is missing or not inserted correctly.	– Insert the drip pan with grounds holder.
 Lights up	– Cleaning is necessary.	– Clean the coffee machine (see 5.2).
 Lights up	– Decalcifying is necessary.	– Decalcify the coffee machine (see 5.3).
 blinks	– The cover to the well for coffee grounds (17) is open.	– Close the cover.

7. Troubleshooting

Problem	Meaning	What to do
It is not possible to draw of hot water or steam.	– The jet (8) is plugged up.	– Clean jet thoroughly.
Too little milk foam or liquid foam.	– You are using the wrong kind of milk.	– Use cold full-cream milk.
Coffee just drips out	– Milling is set too fine. – Coffee is milled too fine.	– Set the milling to a coarser setting (see 2.3). – Use coarser milled coffee.
The coffee is missing its «foamy layer».	– Not the right type of coffee. – The beans are not fresh ground. – The milling fineness is not right for the coffee bean type.	– Change the type of coffee. – Use fresh ground beans. – Fix the milling fineness (see 2.3).
Loud noise from the coffee mill.	– Foreign object in the milling works, for example a pebble.	– Contact the Service Hotline. – You can still use ground coffee.
During the cleaning cycle the water does not flow through the coffee outlet (9)	– Grounds in the central unit.	– Clean the central unit in accordance with item 5.4
Buttons 3 and 6 blink alternately	– The central unit is not correct inserted or locked.	– Control and lock the central unit.
If you are unable to fix the problem yourself, please call our Service Hotline: 062 787 77 00.		

8. Further instructions

Disposal

Please return your coffee machine to your local dealer, the service shop or to Rotel AG for proper disposal.

Professional care and maintenance

Filter cartridge for fresh water / Cleaning tablets / Liquid Descaler «Calc Clean»

You can order these cleaning and maintenance supplies by sending us the enclosed order card or you can contact us directly at:

Rotel AG, Oltnerstrasse 93, 4663 Aarburg

Phone 062 787 77 00

Fax 062 787 77 10

office@rotel.ch

www.rotel.ch

Tables des matières

1. Règles de sécurité	39
2. Mise en service	39
2.1 Préparation de la machine	39
2.2 Mise en service	40
Remplissage du système	40
2.3 Réglage de degré de broyage	40
3. Préparation	41
3.1 Sélection du volume d'eau	41
3.2 Sélection de l'intensité aromatique du café	41
3.3 Retrait avec une tasse	42
3.4 Retrait avec deux tasses	42
3.5 Préparation de café moulu	43
3.6 Retrait d'eau chaude	43
3.7 Retrait de vapeur / moussage du lait	43
3.8 Moussage du lait / lait chaud avec Cappuccinatore (seulement U27.33)	44
4. Programmations	45
4.1 Dureté de l'eau	45
4.2 Température	46
4.3 Délai de mise en attente	46
4.4 Mode ECO	46
5. Maintenance et entretien	47
5.1 Filtre	47
5.2 Programme de nettoyage	48
Nettoyage manuel	48
5.3 Détartrage	48
Détartrage manuel	50
5.4 Nettoyage général	50
Nettoyage de l'unité centrale	50
6. Messages système	51
7. Résolution autonome des problèmes	52
8. Autres indications	53

1. Règles de sécurité

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que: des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels; des fermes; l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel; des environnements du type chambres d'hôtes.
- Ne raccorder au courant alternatif qu'en respectant la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utiliser la machine et la conduite d'alimentation que si elles ne présentent pas de dommages.
- Placer la machine sur une surface plane et stable et ne l'utiliser qu'à l'intérieur.
- Ne jamais déposer la machine sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes nues.
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent pas l'employer sans la surveillance ou l'instruction d'une personne responsable.
- Ne laissez jamais jouer des enfants sans surveillance près de l'appareil.
- Toujours retirer la fiche électrique en cas d'absence prolongée de plusieurs jours.
- Ne jamais immerger la machine dans de l'eau.
- Ne jamais nettoyer la machine ou des pièces de la machine dans le lave-vaisselle.
- En cas de défautuosité, retirer immédiatement la fiche électrique (ne jamais tirer directement sur le câble d'alimentation ou sur la machine).
- Une machine défectueuse doit être réparée par notre service après-vente.
- En cas de fausse manipulation, d'utilisation inappropriée ou de réparations non effectuées dans les règles de l'art, nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages pouvant en résulter. Les prestations sous garantie sont exclues dans de tels cas.

Attention: L'actionnement de l'interrupteur d'alimentation (13) durant le processus de percolation est susceptible d'endommager la machine! Ne mettre l'appareil hors tension que lorsqu'il est à l'arrêt!

RISQUE DE BRÛLURES!

- Lorsque vous retirez de la vapeur ou de l'eau chaude, il peut arriver que la buse produit au début des giclées latérales (8): Risque de brûlures!
- Ne saisir la buse de vapeur (8) que sur la partie en plastique noir et ne jamais la diriger vers des personnes!
- La buse (8) devient TRES CHAUDE durant l'utilisation. Laisser refroidir la buse durant quelques minutes avant de la saisir.

2. Mise en service

2.1 Préparation de la machine

- Retirer avec précaution la machine ainsi que tous les pièces qui en font partie hors de l'emballage.

- ☛ La machine peut être envoyée par la poste sans problèmes dans l'emballage d'origine pour un éventuel service. C'est pourquoi il faut conserver cet emballage.
- Retirer le réservoir à eau (16) puis le rincer à l'eau de conduite froide et claire.
- Remplir ensuite le réservoir jusqu'au repère max. puis le placer dans la machine. Veiller à ce qu'il s'encliquette correctement lors de la mise en place.
 - ☛ Toujours remplir le réservoir avec de l'eau claire, jamais d'autres liquides ou d'eau contenant de l'acide carbonique.
- Ouvrir le couvercle du récipient à grains (11) et le remplir de café en grains.
- ☛ Ne pas utiliser de grains auxquels des additifs tels que du sucre ou un produit comparable ont été ajoutés durant ou après la torréfaction. Ceci peut endommager le broyeur et être à l'origine de frais de réparation non couverts par la prestation de garantie.
- Veillez à ce que le bouton tournant vapeur/eau chaude (7) soit sur 0.

2.2 Mise en service

- Retirer le connecteur d'alimentation du compartiment à câble (14) puis le connecter.
- Enclencher l'interrupteur d'alimentation (13).
- Les symboles ☉, ☉☉ et ☉☉☉ clignotent un après l'autres.
- Dès que l'appareil a atteint la température voulue, la touche Vapeur/Rinçage (6) clignot.
- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6) pour rincer le système via la sortie de café (9).
- Ensuite, les quatre touches de commande (3/4/5/6) s'allument et restent allumées. L'intensité de café sélectionnée est alors indiquée sur l'afficheur en éclairant le nombre correspondant de grains.
- La machine est maintenant opérationnelle.

Conseil: Placer un récipient sous la sortie pour récupérer l'eau.

Remplissage du système

En raison des conditions d'usine, il peut éventuellement arriver que les conduites ne soient pas encore remplies d'eau lors de la première mise en service. La machine signalerait cet état comme suit:

- Une fois que la machine a été mise sous tension au moyen de la touche Marche/Arrêt (13), le symbole ☉ commence à clignoter.
- Ouvrir en tournant à droite bouton vapeur/eau chaude (7). Le système se remplit maintenant et l'eau peut sortir de la buse (8).
- Dès que le symbole ☉ reste allumé et que le remplissage s'est arrêté automatiquement, vous pouvez repivoter le bouton tournant (7) sur la gauche.
- Procéder ensuite comme indiqué sous «2.2 Mise en service».
- La machine est maintenant opérationnelle.

2.3 Réglage de degré de broyage

Attention: le degré de broyage ne peut être réglé que lorsque le broyeur tourne.

Le broyeur peut être ajusté en fonction du degré de torréfaction de votre café en grains. Nous vous recommandons cependant de toujours laisser le broyeur sur le réglage moyen.

- Glissez le régulateur situé à l'arrière (12) sur la position désirée lorsque le broyeur tourne. Plus le grain est petit, plus fin est le café moulu. Fondamentalement, la règle suivante es applicable:
 - une torréfaction claire requiert un réglage fin.
 - une torréfaction foncée requiert un réglage grossier.

3. Préparation

Indications:

- ☛ Le réglage de la machine en usine permet de préparer immédiatement le premier café. Nous vous recommandons cependant de procéder aux réglages de base les plus importants en fonction de vos besoins. Veuillez par conséquent exécuter d'abord les étapes de programmation destinées au réglage de la température et à la dureté de l'eau, mentionnées au chapitre 4 Programmmations.
- ☛ Lors de la première utilisation, ou quand l'appareil n'as pas été en service durant une période prolongée, le premier café n'a pas un arôme entier et ne devrait pas être bu.

Le modèle 330/U27.33 dispose d'un éclairage automatique des tasses pour un plaisir optique accru. Celui-ci est allumé durant toute la phase de préparation du café et s'éteint quelques secondes après la distribution du café.

3.1 Sélection du volume d'eau

Le bouton-tournant du volume d'eau (2) vous permet de doser en continu la quantité de liquide au moyen de la graduation à points (petite tasse à gauche en bas pour peu d'eau, grande tasse à droite en bas pour beaucoup d'eau).

- La quantité d'eau peut être modifiée tandis que le processus est en cours.

3.2 Sélection de l'intensité aromatique du café

L'arôme du café peut être réglé sur trois degrés en fonction du goût:

- ☉ = faible, env. 7 g de café moulu (par ex. café au lait, cappuccino)
- ☉☉ = normal, env. 9 g de café moulu (par ex. café crème)
- ☉☉☉ = fort, env. 11 g de café moulu (par ex. espresso et café fort)

- Dès que la machine est opérationnelle, l'afficheur indique le réglage effectué en usine ☉☉.
- Vous pouvez changer cet état de choses en pressant la touche de sélection d'arôme (3) jusqu'à ce que l'afficheur indique l'intensité de café désirée.

3.3 Retrait avec une tasse

- Placer la tasse préchauffée sous la sortie du café (9).
 - ☛ La sortie du café (9) est réglable en hauteur et peut être ajustée exactement à la grandeur de la tasse correspondante.
- Régler la quantité d'eau désirées.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) jusqu'à ce que l'intensité de café désirée s'affiche.
- Presser la touche de sélection 1 tasse (4).
- La machine commence par le processus de percolation.
 - ☛ Le processus peut être interrompu à tout moment en pressant une touche quelconque.

Attention: Si vous préparez un café pour la première fois, la chambre de broyage est encore vide. Il peut arriver que le symbole Manque de grains ☉☉☉ commence à clignoter et que la machine ne prépare pas de café lors du premier broyage. Dans ce cas, pressez de nouveau la touche de sélection (4) pour répéter le processus.

Conseil: Pour vous permettre de noter quel est le volume d'eau correspondant à votre goût ou quelle est la grandeur de tasse idéale, veuillez procéder comme suit lors du premier retrait de café.



- Régler le bouton tournant du volume d'eau (2) sur les positions suivantes:
 - pour une tasse d'expresso, au milieu de la graduation à points
 - pour une grande tasse, tout à droite
- Presser la touche de sélection 1 tasse (4)
- La machine commence à préparer le café.
- Juste avant que le volume de café désiré soit atteint, tourner lentement le bouton du volume d'eau (2) vers la gauche jusqu'à ce que la machine arrête de travailler.
- Se noter la position actuelle indiquée par le bouton tournant du volume d'eau (2) pour les futures percolations.

3.4 Retrait avec deux tasses

En cas de retrait avec 2 tasses, deux broyages consécutifs sont automatiquement effectués.

- Placer les deux tasses sous la sortie du café (9).
- Régler l'intensité aromatique du café ainsi que la quantité d'eau désirées pour une tasse.
- Presser la touche de sélection «2 tasses» (5).
- La machine démarre maintenant le processus de broyage et fait deux cafés à la suite.
 - ☛ Le processus peut être interrompu à tout moment en pressant une touche de votre choix.
 - ☛ S'il devait arriver, précisément entre deux broyages, qu'il n'y a plus d'eau ou de grains, ou que les bacs doivent être vidés, cela s'affichera et le deuxième café ne sera pas préparé. Observez l'affichage puis ne pressez qu'ensuite la touche de sélection 1 tasse (4) pour le deuxième café.

3.5 Préparation de café moulu


- Tourner d'abord le bouton tournant du volume d'eau (2) sur la quantité d'eau désirée pour une tasse.
- Ouvrir le couvercle du puits à café moulu (17). Le symbole  clignotent.
- Ajouter une cuillère de dosage (19) pour café moulu puis refermer le couvercle. Le symbole  s'allument constante.
- Placer la tasse sous la sortie de café (9) puis presser la touche de sélection pour 1 tasse (4).
 - ☛ Si vous deviez avoir ouvert le puits à café moulu par inadvertance, ou si aucune touche de retrait n'a été pressée après l'arrivée du café moulu, la touche de rinçage (6) commence à clignoter une minute après la fermeture du couvercle. Presser la touche Rinçage (6) pour rincer l'appareil via la sortie de café (9) et le rendre de nouveau opérationnel.

Attention: Le puits de remplissage n'est pas un réservoir. Par conséquent, veuillez ne pas introduire plus d'une portion dans le puits et utilisez uniquement de la poudre fraîche de grains moulus emballée sous vide. Le café instantané hydrosoluble ne doit pas être utilisé.

3.6 Retrait de l'eau chaude

- Placer une tasse sous la buse (8).
- Tourner le bouton vapeur/eau chaude (7) à droite.
- Remplir la tasse jusqu'à ce que le volume désiré soit atteint puis tourner ensuite le bouton (7) de nouveau sur 0.
 - ☛ **Attention, risques de brûlures:** L'eau sortante peut gicler dans tous les sens! La buse (8) devient TRES CHAUDE durant l'utilisation. Laisser refroidir la buse durant quelques minutes avant de la saisir.

3.7 Retrait de vapeur / moussage du lait

- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6). La touche (6) clignote.
- Dès que le système est prêt, la touche Vapeur/Rinçage (6) s'allume et reste allumée et le symbole  commence à clignoter.
- Seulement pour model U27.33: S'assurer que le sélecteur rotatif Cappuccinatore (12a) est sur la position zéro (symbole de vapeur).
- Plonger la buse (8) dans la tasse contenant le liquide à échauffer.
- Tourner maintenant le bouton Vapeur/Eau chaude (7) à droite. **Attention:** il sort d'abord un peu d'eau et la vapeur ne vient qu'ensuite.
- Pour interrompre le processus, repositionner le bouton tournant (7) sur 0.
- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6) pour faire revenir la machine au fonctionnement café normal.
 - ☛ Il est possible de retirer de la vapeur pendant env. 2 minutes. Ensuite, la machine interrompt automatiquement le processus. Le processus peut être poursuivi en tournant le bouton tournant (7) dans les deux sens.
 - ☛ **Attention, risque de brûlures:** La vapeur jaillissante est très chaude! Ne saisir la buse que par la partie en plastique noir!

- ☛ Les résidus secs restant sur la buse après le moussage du lait sont difficiles à éliminer, c'est pourquoi il faut tout nettoyer comme il faut après le refroidissement.

3.8 Moussage du lait / lait chaud avec Cappuccinatore (seulement pour U27.33)

L'accessoire spécial de moussage «Cappuccinatore» (12), que vous trouverez dans la boîte de bienvenue, vous permet de réchauffer le lait versé directement du berlingot ou d'un récipient et de le faire mousser dans la tasse.

- Monter le Cappuccinatore sur la buse à eau chaude.
- Plonger le tuyau (12f) dans le récipient contenant le lait puis placer la tasse sous la buse à vapeur et eau chaude (12)
- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6). La touche (6) clignote.
- Dès que le système est prêt, la touche Vapeur/Rinçage (6) s'allume et reste allumée et le symbole ☉ commence à clignoter.
- Faire mousser le lait: Tournez le sélecteur rotatif Cappuccinatore (12a) jusqu'en butée, de manière à ce qu'il montre en haut le symbole «Mousse de lait/Cappuccinatore»
- Lait chaud: tourner le sélecteur rotatif Cappuccinatore (12a) vers la droite jusqu'en butée, de manière à ce qu'il indique en haut le symbole «Lait chaud/CafeLatte».
- Tourner lentement le bouton tournant vapeur/eau chaude (7) vers la droite.
- Le lait est aspiré et moussé ou versé directement chaud dans la tasse.
- Terminer le processus en tournant le bouton tournant (7) sur 0 et le sélecteur rotatif Cappuccinatore (12a) sur la position zéro (symbole de vapeur).

- ☛ De la vapeur peut être retirée pendant env. 2 min. Ensuite, l'appareil arrête le processus automatiquement. Tourner le bouton tournant (7) vers l'avant et l'arrière permet de poursuivre le processus.

Conseil: Les résidus séchés sur l'accessoire de moussage et la buse (12) sont difficiles à éliminer. C'est pourquoi il faut nettoyer tout correctement après le refroidissement.

- Remplir un récipient avec de l'eau claire puis y plonger le tuyau d'aspiration (f).
- Placer un récipient vide sous la buse (12) puis tourner le sélecteur rotatif (12a) vers la droite jusqu'en butée.
- Retirez maintenant de la vapeur (cf. chapitres 3.7 et 3.8) jusqu'à ce qu'il ne sorte plus encore qu'un mélange eau/vapeur propre.

Attention: De temps en temps, il faut démonter complètement le Cappuccinatore (voir feuille de supplément) et rincer ensuite toutes les pièces individuelles pour assurer un nettoyage optimal.

4. Programmations

Les touches suivantes sont utilisées pour les programmations:

Touche de sélection d'arôme (3)

Touche 1 tasse (4)

Touche 2 tasses (5)

Touche Vapeur/Rinçage (6)

- ☛ Vous pouvez procéder à la reprogrammation des réglages suivants:
Dureté de l'eau / Température / Durée de coupure / Mode ECO
- ☛ Si vous deviez interrompre la programmation durant plus de 1 minute, la machine retourne en mode Café préparé.

4.1 Dureté de l'eau

Selon la dureté de l'eau de votre région votre machine devra être détartrée tôt ou tard. Pour permettre au système de vous indiquer à quel moment un détartrage sera nécessaire, vous devez entrer la dureté de l'eau correcte avant la première utilisation.

Testez d'abord votre eau au moyen de la bandelette réactive ci-jointe:

- Plonger la bandelette réactive un bref instant dans l'eau puis la secouer légèrement.
- Vous pourrez consulter le résultat au bout d'environ une minute en comptant les points rouges.
- Les différents degrés sont répartis comme suit:
 - 1 point rouge = 1–7° dH / 1–12.6°FH = degré 1 =
touche de sélection d'arôme est allumée.
 - 2 points rouges = 8–14°dH / 12.7–25.2+fH = degré 2 =
touches de sélection d'arôme + 1 tasse sont allumées.
 - 3 points rouges = 15–21°dH / 25.3–37.8°FH = degré 3 =
touches de sélection d'arôme + 1 tasse + 2 tasses sont allumées.
 - 4 points rouges = > 22°dH / > 37.8°FH = degré 4 =
touches de sélection d'arôme + 1 tasse + 2 tasses + Vapeur sont allumées.
- ☛ S'il n'y a aucun point rouge, réglez sur le degré 1.

Le réglage de base à l'usine se fait sur le degré 3.

- Mettre la machine sous tension.
- Presser la touche Vapeur (6) pendant env. 4 secondes.
- La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de touches susmentionnées qui sont maintenant allumées.
- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6) plusieurs fois, jusqu'à ce que les touches correspondantes de votre dureté d'eau s'allument.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) pour valider.
- Les touches correspondantes clignotent 2 fois l'une après l'autre pour confirmer votre réglage.
- La programmation est terminée et le système est de nouveau en mode Café préparé.

4.2 Température

Vous pouvez modifier la température du café à votre gré:

- normale = la touche de sélection d'arôme s'allume
- haut = les touches de sélection d'arôme + 1 tasse s'allument
- maximale = les touches de sélection d'arôme + 1 tasse + 2 tasses s'allument

Le réglage de base effectué à l'usine est «haut».

- Mettre la machine sous tension.
- Presser la touche 1 tasse (4) pendant env. 4 secondes.
- Les touches du réglage actuel de la température s'allument comme indiqué précédemment.
- Presser la touche 1 tasse (4) permet de modifier chaque fois le réglage de la température de l'appareil.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) pour valider.
- Les touches correspondantes clignotent 2 fois successivement pour valider votre réglage.
- La programmation est terminée et le système est de nouveau en mode Café préparé.

4.3 Délai de mise en veille

Cette fonction permet de programmer au bout de combien de temps la machine doit être mise hors tension après le dernier retrait. Il est possible de procéder aux réglages suivants:

- 1 h = la touche de sélection d'arôme s'allume
- 3 h = les touches de sélection d'arôme + 1 tasse s'allument
- 5 h = les touches de sélection d'arôme + 1 tasse + 2 tasse s'allument

Le réglage de base à l'usine se fait sur 1 h.

- Mettre la machine sous tension.
- Presser la touche 2 tasses (5) pendant env. 4 secondes.
- Les touches de l'actuel réglage de mise hors tension s'allument.
- Presser la touche 2 tasses (5) permet de modifier le réglage de mise hors tension.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) pour valider.
- Les touches correspondantes clignotent 2 fois successivement pour valider votre réglage.
- La programmation est terminée et le système est de nouveau en mode Café préparé.

4.4 Mode ECO

Cet appareil entièrement automatique est doté d'une fonction moderne pour économie d'électricité (mode ECO), laquelle commute l'appareil sur une puissance de chauffage minimale au bout des 3 minutes suivant la dernière utilisation (l'affichage à l'écran devient plus faible). Si la préparation de café est redémarrée, le temps de chauffage peut être un peu plus long.

Vous pouvez également désactiver le mode ECO pour que l'appareil soit totalement opérationnel lorsqu'il est enclenché. Il est possible de procéder aux réglages suivants:

Mode ECO activer = les touches 1 tasse + 2 tasse s'allument
 Mode ECO désactiver = la touche 1 tasse s'allume

Le réglage de base à l'usine se fait sur «Mode ECO activer»

- Mettre la machine sous tension.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) pendant env. 4 secondes.
- Les touches de l'actuel réglage s'allument.
- Presser la touche Vapeur/Rinçage (6) permet de modifier le réglage.
- Presser la touche de sélection d'arôme (3) pour valider.
- Les touches correspondantes clignotent 2 fois successivement pour valider votre réglage.
- La programmation est terminée et le système est de nouveau en mode Café préparé.

5. Maintenance et entretien

5.1 Filtre

Vous pouvez également acquérir auprès d'un revendeur spécialisé un filtre spécial comme accessoire spécial en option destiné au réservoir à eau. Si vous utilisez correctement ce filtre, vous démarrerez moins souvent votre machine à café.

- ☛ Après avoir monté le filtre, veuillez régler la dureté de l'eau sur le degré 1 (voir point 4.1). L'affichage de démarrage n'apparaît alors qu'après une consommation d'eau d'environ 220 l.


Pose/remplacement du filtre

- Vider le réservoir à eau (16) puis visser le filtre dans la fixation prévue (21) à cet effet au moyen de l'accessoire de montage (20) ci-joint.
- Régler la date de montage et de remplacement sur l'anneau de date (mois) situé à l'extrémité supérieure de la cartouche filtrante.
- Remplir le réservoir d'eau fraîche puis le placer de nouveau dans la machine.
- Le nouveau filtre doit être rincé avant la première utilisation: placer un récipient sous la buse à vapeur/eau chaude (8) puis ouvrir en pivotant le bouton tournant (7) à droite. Le système est maintenant en cours de rinçage.
- Refermer en pivotant de nouveau le bouton (7) dans le sens inverse dès que 2 – 2.5 dl d'eau se sont écoulés.
- ☛ Le filtre perd son efficacité et doit être remplacé après avoir filtré environ 50 l d'eau ou au plus tard au bout de deux mois.


Sans filtre






Si vous ne voulez plus utiliser le filtre de manière générale, veuillez ne pas oublier de régler sur la dureté d'eau correspondante.

5.2 Programme de nettoyage


Quand la machine doit être nettoyée, le symbole  apparaît sur l'afficheur.

- Vous pouvez continuer de retirer du café ou de l'eau chaude. Nous vous recommandons cependant d'exécuter le programme de nettoyage le plus tôt possible.

Attention: – Le programme de nettoyage en cours d'exécution ne doit pas être interrompu.
– Le symbole  clignote durant tout le processus.
– Veuillez procéder exactement dans l'ordre indiqué.

- Mettez votre machine sous tension.
- Presser simultanément la touche de sélection d'arôme (3) et la touche 1 tasse (4) pendant env. 4 secondes. Le système est rincé 2x via la sortie de café.
- Le symbole  est allumé et le symbole  clignote.
- Retirer et nettoyer le bac d'égouttage (10b) et le récipient à marc (10c) puis remonter les deux. Maintenant, le symbole  s'allume également.
- Ouvrir le couvercle du puits à café moulu (17). Le symbole  clignote.
- Jeter la pastille de nettoyage dans le puits à café moulu puis refermer le couvercle.
- Le symbole  s'allume et la touche 1 tasse (4) clignote.
- Retirer et remplir le réservoir à eau (17) avec de l'eau fraîche puis remonter-le.


Conseil: Placer un récipient suffisamment grand (env. 0.5 l) sous la sortie de café (9).

- Presser la touche clignotante 1 tasse (4).
- La machine démarre le processus de nettoyage.
- Le nettoyage se déroule automatiquement et dure environ 10 minutes. Dès que le cycle est terminé, le symbole  s'allume.
- Vider le bac d'égouttage (10) puis le remettre en place.
- L'appareil chauffe un bref moment.
- Si toutes les symboles de grains et toutes les touches de commande sont constamment allumés, l'appareil est de nouveau opérationnel.

Nettoyage manuel

En cas de besoin, le programme de nettoyage peut également être démarré et exécuté comme décrit ci-dessus, sans qu'une alarme n'apparaisse au préalable.

5.3 Détartrage

Quand la machine doit être nettoyée, le symbole  apparaît sur l'afficheur.

- Vous pouvez continuer de retirer du café, de l'eau chaude et de la vapeur. Nous vous recommandons cependant d'exécuter le programme de détartrage le plus tôt possible.
- La machine doit également être détartrée si vous utilisez un filtre (voir chapitre 5.1). Veuillez à retirer le filtre avant de procéder au détartrage.

- Attention:**
- Le programme de détartrage en cours d'exécution ne doit pas être interrompu.
 - Ne jamais utiliser de vinaigre ou un produit à base de vinaigre pour détartrer mais du «Calc Clean» ou un produit comparable.
 - Le symbole ☼ clignote durant tout le processus.
 - Veuillez procéder exactement dans l'ordre indiqué.

- Mettez votre appareil sous tension.
- Presser simultanément la touche de sélection d'arôme (3) et la touche 2 tasses (5) pendant env. 4 secondes.
- Le symbole ☼ s'allume et le symbole ☼ clignote.
- Retirer et nettoyer le bac d'égouttage (10b) et le récipient à marc (10c) puis remonter les deux.
- Le symbole ☼ et la touche 1 tasse (4) clignent.
- Retirer le réservoir à eau (16) puis verser le détartrant et la quantité d'eau fraîche correspondante dans un rapport de 1:1, jusqu'au repère 0,5 litre (Observer les éventuelles instructions du fabricant).
- Remonter le réservoir à eau puis presser maintenant la touche clignotante 1 tasse (4) (le symbole ☼ clignote jusqu'à ce que la touche 1 tasse (4) ait été pressée).
- L'appareil se détartre automatiquement et la solution de détartrage s'écoule maintenant à intervalles par la sortie interne (env. 10 minutes).
- Le symbole ☼ clignote.

Conseil: Placer un récipient suffisamment grand (env. 0.5 l) sous la buse à eau chaude/vapeur (8).

- Ouvrir en pivotant à droite le bouton tournant Vapeur/Eau chaude (7).
- La solution de détartrage restante s'écoule à intervalles par la buse d'eau chaude (8) (env. 10 minutes).
- Le symbole ☼ clignote dès que le cycle est terminé.
- Retirer et nettoyer le bac d'égouttage (10b) et le récipient à marc (10c) puis remonter ensuite les deux.
- Le symbole ☼ et la touche 1 tasse (4) clignent.
- Retirer et nettoyer le réservoir à eau (16), le remplir d'eau fraîche puis le remonter.

Conseil: Placer un récipient suffisamment grand (env. 0.5 l) sous la buse à eau chaude/vapeur (8).

- Presser maintenant la touche clignotante 1 tasse (4).
- Le processus de rinçage via la buse à eau chaude (8) se poursuit.
- Le symbole ☼ clignote.
- Pivoter de nouveau le bouton tournant (7) pour vapeur/eau chaude à gauche pour fermer.
- L'appareil rince le système via la sortie interne pendant env. 1 min.
- Le symbole ☼ s'allume.
- Retirer et nettoyer le bac d'égouttage (10b) et le récipient à marc (10c) puis remonter les deux.
- L'appareil chauffe un bref moment.
- Si toutes les symboles de grains et toutes les touches de commande sont constamment allumés, l'appareil est de nouveau opérationnel.

Détartrage manuel

En cas de besoin, le programme de détartrage peut également être démarré et exécuté comme décrit ci-dessus, sans qu'une alarme n'apparaisse au préalable.

5.4 Nettoyage général

- ☛ Ne jamais immerger la machine dans de l'eau.
- ☛ Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Nettoyer le boîtier à l'intérieur et à l'extérieur en utilisant exclusivement un chiffon doux et humide.
- Vider le bac d'égouttage (10b) et le récipient à marc (10c).
- Si l'indicateur de niveau rouge (10d) du bac d'égouttage (10a) devient visible en haut, retirer et nettoyer le bac d'égouttage (10a).
- Le réservoir à eau doit être rincé et rempli d'eau fraîche chaque jour.
- Nettoyer la buse à eau chaude/vapeur après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon humide.

Nettoyage de l'unité centrale









En cas de besoin, l'unité centrale peut être retirée et nettoyée à l'eau courante. Ne pas utiliser de nettoyeurs à cette fin mais que de l'eau!

- ☛ Nous vous recommandons de nettoyer l'unité centrale une fois par mois.

Attention: L'appareil doit être hors tension pour le nettoyage!

- Déposer le couvercle droit (15) après l'avoir extrait du boîtier en exerçant une traction au niveau de l'ouverture.
- Déverrouiller l'unité centrale en pressant l'interrupteur rouge et en tournant la poignée vers la gauche jusqu'en butée (Abb.1).
- Retirer avec précaution l'unité centrale hors du boîtier en la saisissant à la poignée.
- Nettoyer l'unité centrale à l'eau courante. Bien rincer la chambre de broyage ainsi que le tamis. Ensuite, bien laisser sécher l'unité centrale.
- Glisser de nouveau l'unité centrale avec précaution dans le boîtier puis la verrouiller en pressant l'interrupteur à levier rouge et en tournant la poignée vers la droite jusqu'en butée.
- Remonter le couvercle. L'appareil est de nouveau dans un état de marche normal.

6. Messages système

Message	Signification	Solution
 clignote	– Remplir ou rincer le système de tuyauterie de l'eau.	– Ouvrir au moyen du bouton tournant vapeur/eau (7).
 S'allume	– Réservoir à eau (16) est vide.	– Remplir avec de l'eau fraîche.
 clignote	– Café en grains manque.	– Verser du café en grains dans le récipient à grains (11).
 clignote	– Récipient à tourteau (10c) est plein.	– Vider récipient.
 S'allume	– Bac d'égouttage (10b) avec récipient à tourteau (10c) manquent ou ne sont pas correctement positionnés.	– Positionner correctement le bac d'égouttage avec récipient à tourteau.
 S'allume	– Nettoyage nécessaire.	– Nettoyer la machine (voir point 5.2).
 S'allume	– Détartrage nécessaire.	– Détartrer la machine (voir point 5.3).
 clignote	– Couvercle du puits à café moulu (17) est ouvert.	– Refermer le couvercle.

7. Résolution autonome des problèmes

Dérangement	Signification	Solution
Impossible de retirer de l'eau chaude ou de la vapeur.	– Buse (8) est obstruée.	– Nettoyer à fond la buse.
Trop peu de mousse de lait ou mousse liquide.	– Lait inapproprié.	– Utiliser du lait entier
Le café ne sort que goutte à goutte.	– Degré de broyage trop fin. – Café moulu trop fin.	– Régler sur un degré de broyage plus grossier (voir point 2.3).
Café n'a pas de «moussette».	– Sorte de café inappropriée – Les grains ont été torréfiés depuis trop longtemps. – Le degré de broyage n'est pas adapté au café en grains.	– Changer la sorte de café. – Utiliser des grains frais. – Optimiser le degré de broyage, (voir point 2.3).
Bruit fort dans le broyeur.	– Corps étranger dans le broyeur p. ex. petites pierres.	– Contacter le service via la ligne – Il est encore possible de préparer du café moulu.
L'eau n'est pas évacuée par la sortie du café durant le cycle de nettoyage. (9)	– Résidu de marc dans l'unité centrale.	– Nettoyer l'unité centrale selon point 5.4.
Touches 3 et 6 clignotent alternant	– Unité pas correctement mise en place ou verrouillée.	– Contrôler unité centrale et la verrouiller.
Si vous ne parvenez pas à éliminer vous-même le problème, vous devez appeler notre ligne directe de service: 062 787 77 00.		

8. Autre indications

Elimination

A la fin de la phase d'utilisation, la machine doit être remise au détaillant ou à un point de service après-vente, ou renvoyées directement à Rotel AG, qui se chargera de l'élimination ou du recyclage.

Pièces de rechange / accessoires

Filtre à eau fraîche / pastilles de nettoyage / détartrant «Calc Clean»

Vous pouvez commander ces accessoires de nettoyage et de remplacement au moyen de la carte de commande ci-jointe ou directement chez nous :

Rotel AG, Oltnenstrasse 93, 4663 Aarburg

Tél. 062 787 77 00

Fax 062 787 77 10

office@rotel.ch

www.rotel.ch

Indice

1. Indicazioni inerenti alla sicurezza	55
2. Messa in funzione	55
2.1 Preparazione dell'apparechio	55
2.2 Messa in funzione	56
Riempimento del sistema	56
2.3 Regolazione del grado di macinazione	56
3. Preparazione	57
3.1 Scegliere la quantità d'acqua	57
3.2 Scegliere il gusto del caffè	57
3.3 Erogazione per una tazza	57
3.4 Erogazione per due tazze	58
3.5 Erogazione di caffè in polvere	58
3.6 Erogazione di acqua calda	59
3.7 Erogazione di vapore/schiumetta di latte	59
3.8 Preparazione della schiumetta e latte bollente con Cappuccinatore (solo per U27.33)	60
4. Programmazioni	61
4.1 Durezza dell'acqua	61
4.2 Temperatura	62
4.3 Tempo di spegnimento	62
4.4 Modalità ECO	62
5. Manutenzione e cura	63
5.1 Inserimento del filtro	63
5.2 Programma di pulizia	64
Pulizia manuale	64
5.3 Decalcificazione	64
Eliminazione manuale del calcare	66
5.4 Pulizia generale	66
Pulizia dell'unità centrale	66
6. Comunicazioni da parte del sistema	67
7. Come risolvere i problemi	68
8. Ulteriori indicazioni	69

1. Indicazioni inerenti alla sicurezza

- L' apparecchio é destinato per uso domestico o consimile, per esempio: in cucine per personale, in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, in fattorie, clienti in hotel, motel o altri alloggi, camere con colazione.
- Allacciare solo alla corrente alternata con tensione secondo l'etichetta indicante il tipo.
- Utilizzare l'apparecchio e la linea di alimentazione solo se non presentano danneggiamenti.
- Collocate l'apparecchio su una superficie piana e stabile e utilizzatelo solo all'interno.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici calde o in prossimità di una fiamma viva.
- Le persone, compresi i bambini, che a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali o per mancanza di esperienza e conoscenza non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o con le indicazioni di una persona responsabile.
- Non lasciare giocare bambini incustoditi nella vicinanza dell'apparecchio.
- In caso di assenza di più giorni, togliere la spina.
- Mai immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Non lavate l'apparecchio o singole parti nella lavastoviglie.
- In caso di difetto togliere immediatamente la spina (mai fare qualcosa alla linea di alimentazione o all'apparecchio stesso).
- In caso di cavo elettrico danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza clienti o da un'altra persona qualificata in ordine di evitare eventuali Danni.
- In caso di trattamento errato, di uso improprio o di riparazioni non eseguite a regola d'arte non viene assunta nessuna responsabilità per eventuali danni. Per casi del genere le prestazioni di garanzia sono escluse.

Attenzione: L'azionamento dell'interruttore (13) durante il procedimento di bollitura può danneggiare l'apparecchio! Disinserite solo quando l'apparecchio si trova in condizioni di riposo!

PERICOLO DI SCOTTATURE!

- Durante l'erogazione di vapore o acqua può capitare che inizialmente dall'ugello (8) escano degli spruzzi: pericolo di scottature!
- Afferrare l'ugello del vapore (8) solo sulla parte in plastica nera e mai dirigerlo verso le persone!
- L'ugello (8) si scalda MOLTISSIMO durante l'uso. Lasciatelo raffreddare alcuni minuti prima di toccarlo.

2. Messa in funzione

2.1 Preparazione dell'apparecchio

- Estraete delicatamente dall'imballaggio l'apparecchio e tutti i pezzi che ne fanno parte.
 - ☛ Per un eventuale servizio, l'apparecchio può essere spedito – senza problemi – per posta, nell'imballaggio originale. Conservate quindi l'imballaggio.
- Togliete il serbatoio dell'acqua (16) e risciacquatelo con acqua fredda.

- Riempite quindi il serbatoio fino al livello massimo e inseritelo nell'apparecchio. Accertatevi che sia ben inserito e scatti in posizione.
 - ☛ Riempite il serbatoio con acqua fredda, mai con acqua contenente anidride carbonica o altri liquidi.
- Aprite il coperchio del contenitore die chicchi di caffè (11) e riempitelo con chicchi di caffè.
 - ☛ Non utilizzate mai chicchi i quali, durante o dopo la tostatura, sono stati trattati con additivi quali zucchero o simili. Questo può causare danni alle macine e i costi di riparazione che ne derivano non sono inclusi nelle prestazioni di garanzia.
- Fate in modo che la manopola del vapore/acqua calda (7) sia sempre su 0.

2.2 Messa in funzione

- Estraete la spina dalla custodia del cavo (14) e inseritela.
- Inserite l'interruttore (13).
- I simboli ☉, ☉☉ e ☉☉☉ lampeggiano uno dopo l'altro.
- Appena la macchina è calda lampeggia il tasto Risciacquo a vapore (6).
- Premete il tasto Risciacquo a vapore (6) e il sistema viene risciacquato attraverso l'ugello d'erogazione del caffè (9).
- Poi si illuminano con luce fissa tutti e quattro i tasti di comando (3/4/5/6) e nel display viene segnalata l'intensità selezionata del caffè illuminando il corrispondente numero di chicchi.
- Ora la macchina è pronta per l'uso.

Suggerimento: Mettete un recipiente sotto l'ugello per raccogliere l'acqua.

Riempimento del sistema

È eventualmente possibile che alla prima messa in funzione i tubi dell'apparecchio non siano ancora pieni d'acqua. La macchina lo segnalerebbe così:

- Dopo che la macchina è stata accesa con il tasto ON/OFF (13), il simbolo ☉ inizia a lampeggiare.
- Girate la manopola del vapore/acqua calda (7) verso destra. Il sistema viene ora riempito e l'acqua può fuoriuscire dall'ugello (8).
- Non appena il simbolo ☉ si illumina con luce fissa e la fase di riempimento si è automaticamente arrestata, potete girare di nuovo verso sinistra la manopola (7).
- Procedete poi come descritto prima al numero «2.2 Messa in funzione».
- Ora la macchina è pronta per l'uso.

2.3 Regolazione del grado di macinazione

Attenzione: Il grado di macinazione dev'essere spostato solo con la macine in funzione.

A seconda della tostatura del caffè, potete adattare di conseguenza la macinatura. Vi consigliamo, però, di lasciare le macine su una regolazione media.

- Spostate il regolatore disposto sul retro (12) – mentre sono in funzione le macchine – nella posizione desiderata. Più piccolo è il punto e più fine è la macinatura del caffè. Vale la regola:
 - una tostatura chiara necessita di una regolazione fine
 - una tostatura scura necessita di una regolazione più grossa

3. Preparazione

Indicazioni:

- ☛ Il fabbricante regola l'apparecchio in modo tale che possiate godervi subito il primo caffè. Vi consigliamo, però, di programmare le regolazioni di base più importanti secondo le vostre esigenze. Eseguite perciò dapprima i passi contenuti nel 4. capitolo «Programmazioni» per la regolazione della durezza dell'acqua e la temperatura del caffè.
- ☛ Quando si utilizza per la prima volta la macchina nuova o quando la stessa non è stata utilizzata per un periodo lungo, il caffè non ha ancora il pieno aroma e non dovrebbe essere bevuto.

Il modello 330/U27.33 dispone di un'illuminazione automatica della tazza, per un effetto ottico ancora più piacevole. La luce resta accesa durante tutta la preparazione del caffè e si spegne alcuni secondi dopo l'erogazione.

3.1 Scegliere la quantità di acqua

Con la manopola della quantità d'acqua (2) potete dosare la quantità di liquido mediante la scala a punti a regolazione continua (tazza piccola a sinistra in basso per poca acqua, tazza grande a destra in basso per molta acqua).

- La quantità di acqua può essere modificata mentre la funzione è in corso.

3.2 Scegliere il gusto del caffè

A seconda dei gusti, sono possibili tre regolazioni per il gusto del caffè:

- ☉ = leggero ca. 7 gr. di polvere di caffè (p.es. caffè latte, cappuccino)
- ☉☉ = normale ca. 9 gr. di polvere di caffè (p.es. caffè crème)
- ☉☉☉ = forte ca. 11 gr. di polvere di caffè (p.es. espresso, caffè forte)
- Non appena la macchina è in funzione, il display indica la regolazione di fabbrica ☉☉.
- Potete cambiarla premendo il tasto di selezione del gusto del caffè (3). Sostenete così spesso finché viene indicato il gusto del caffè desiderato.

3.3 Erogazione per una tazza

- Posate la tazza preriscaldata sotto l'ugello erogatore del caffè (9).
 - ☛ L'ugello di erogazione del caffè (9) è regolabile in altezza e quindi adattabile alla grandezza della tazza.
- Immettete la quantità d'acqua desiderata.

- Premete il tasto di selezione del gusto del caffè (3) finché viene indicato il gusto del caffè desiderato.
- Ora la macchina inizia il procedimento di bollitura.
 - ☛ Il procedimento può essere interrotto in qualsiasi momento premendo un qualsiasi tasto.

Attenzione: Al momento della preparazione del primo caffè la camera di macinatura è vuota. Può essere che dopo la prima macinatura il simbolo per la mancanza di chicchi di caffè ☉☉☉ lampeggi e la macchina non faccia il caffè. In questo caso premete semplicemente ancora una volta il tasto di selezione (4) e la procedura viene ripetuta.

Suggerimento: Affinché possiate sapere meglio quanta acqua è necessaria per i vostri gusti o la grandezza della tazza, al momento della preparazione del primo caffè procedete così:

- Girate la manopola della quantità d'acqua (2) nelle seguenti posizioni:
 - per una tazza di caffè espresso al entro della scala dei punti
 - per una tazza grande completamente a destra.
- Premete il tasto di selezione per 1 tazza (4)
- La macchina inizia con la preparazione del caffè.
- Poco prima del raggiungimento della quantità di caffè desiderata, ruotate lentamente la manopola della quantità d'acqua (2) verso sinistra finché la macchina cessa di lavorare.
- Per future preparazioni annotate la posizione assunta ora dalla manopola della quantità d'acqua (2).

3.4 Erogazione per due tazze

Nel funzionamento a 2 tazze vengono fatte automaticamente due macinature consecutive.

- Mettete entrambe le tazze sotto l'erogatore del caffè (9).
- Immettete la quantità d'acqua e il selezione del gusto del caffè per una tazza.
- Premete il tasto di selezione per 2 tazze (5).
- La macchina inizia con il procedimento di bollitura e fa due caffè di seguito.
 - ☛ Il procedimento può essere interrotto in qualsiasi momento premendo un qualsiasi tasto.
 - ☛ Se dovesse capitare che proprio fra una macinatura e l'altra l'acqua finisca o il caffè in grani si esaurisca o che le vaschette debbano essere svuotate, questo viene segnalato e il secondo caffè non viene più erogato. Seguite l'indicazione e per il secondo caffè premete il tasti di scelta (4), cioè quello per 1 tazza.

3.5 Erogazione di caffè in polvere

- Girate dapprima la manopola per la quantità d'acqua (2) sulla quantità d'acqua desiderata per una tazza.
- Aprite il coperchio dell'imbuto del caffè in polvere (17). Il simbolo ☞ lampeggia.
- Riempite un cucchiaino dosatore raso (19) con caffè in polvere e richiudete il coperchio. Il simbolo ☞ si illumina con luce fissa.

- Mettete la tazza sotto l'erogatore del caffè (9) e premete il tasto per 1 tazza (4).
- ☛ Se avete aperto inavvertitamente il contenitore del caffè in polvere o se non viene premuto un tasto di erogazione dopo che è stata messa la polvere, dopo aver richiuso il coperchio il tasto di risciacquo inizia a lampeggiare (6). Premete il tasto di risciacquo (6) e l'apparecchio viene risciacquato attraverso l'ugello di erogazione del caffè ed è poi pronto per l'uso.

Attenzione: L'imbuto di riempimento non è un contenitore di scorta. Non mettete quindi più di una porzione nell'imbuto e utilizzate solo polvere fresca o imballata sottovuoto di chicchi macinati. Non può essere utilizzato caffè idrosolubile istantaneo.

3.6 Erogazione di acqua calda

- Mettete una tazza sotto l'ugello (8).
- Girate la manopola per il vapore / acqua calda (7) verso destra.
- Riempite la tazza con la quantità d'acqua desiderata e quindi girate di nuovo la manopola (7) su 0.
- ☛ **Attenzione, pericolo di scottature:** L'acqua che fuoriesce può lanciare spruzzi! L'ugello (8) si scalda molto durante l'uso. Lasciate raffreddare qualche minuto l'ugello prima di toccarlo.


3.7 Erogazione di vapore/schiumetta di latte

- Premete il tasto Risciacquo a vapore (6). Il tasto (6) lampeggia.
- Non appena il sistema è pronto il tasto Risciacquo a vapore (6) si illumina con luce fissa e il simbolo ☉ lampeggia.
- Solo per modello U27.33: Assicuratevi che il selettore Cappuccinatore (12a) sia sulla posizione di zero (simbolo del vapore).
- Immergete l'ugello (8) nella tazza contenente il liquido da scaldare.
- Girate ora la manopola del vapore/acqua calda (7) verso destra. **Attenzione:** dapprima esce un po' d'acqua e poi il vapore.
- Girando indietro la manopola (7) su 0 il procedimento viene terminato.
- Premete il tasto Risciacquo a vapore (6) e la macchina ritorna di nuovo sul funzionamento normale per il caffè.
- ☛ Per ca. 2 min. è possibile prelevare vapore. Dopodiché, l'apparecchio si spegne automaticamente. Ruotando avanti e indietro la manopola (7) il procedimento continua.
- ☛ **Attenzione pericolo:** Il vapore in uscita è molto caldo! Afferrate l'ugello sulla parte in plastica nera!
- ☛ I residui secchi sull'ugello dovuti all'erogazione della schiumetta sono difficilmente eliminabili, pulite perciò il tutto non appena l'ugello si è raffreddato.

3.8 Preparazione della schiumetta, latte bollente con il Cappuccinatore (solo U27.33)

Con lo speciale accessorio per la produzione della schiumetta „Cappuccinatore“ (12), che si trova nella scatola di Welcome, potete riscaldare il latte direttamente nel contenitore o in un recipiente e riversare la schiumetta nella tazza.

- Montate il Cappuccinatore sull'ugello dell'acqua bollente.
- Immergete il tubo flessibile (12f) nel recipiente con il latte e mettete la tazza sotto l'ugello per il vapore/acqua calda (8)
- Premete il tasto Risciacquo a vapore (6). Il tasto (6) lampeggia.
- Non appena il sistema è pronto il tasto Risciacquo a vapore (6) si illumina con luce fissa e il simbolo ☉ lampeggia.
- Far schiumare il latte: girate verso sinistra la manopola del Cappuccinatore (12a) fino all'arresto, in modo che sia in corrispondenza del simbolo «Schiuma latte/Cappuccino»
- Latte bollente: girate verso sinistra la manopola del Cappuccinatore (12a) fino all'arresto, in modo che sia in corrispondenza del simbolo „Schiuma latte/Cappuccino“
- Girate lentamente verso destra la manopola per vapore/acqua calda (7).
- Il latte viene aspirato e trasformato in schiuma o guidato caldo nella tazza.
- Terminate l'operazione girando la manopola (7) su 0 e il selettore del Cappuccinatore (12a) sulla posizione di zero (simbolo del vapore).

 E Per ca. 2 min. è possibile prelevare vapore. Dopodiché, l'apparecchio si spegne automaticamente. Girando avanti e indietro la manopola (7) il procedimento continua.

Suggerimento: I residui incrostati sull'erogatore della schiumetta e sull'ugello (12) sono difficili da eliminare, procedere quindi alla pulizia non appena gli elementi si sono raffreddati:

- Riempite un contenitore con acqua limpida e immergete al suo interno il tubo flessibile di aspirazione (f)
- Mettete sotto l'ugello (12) un recipiente vuoto e girate verso destra il selettore (12) fino all'arresto.
- Prelevate quindi vapore (vedere capitolo 3.7 e 3.8) finché non fuoriesca di nuovo solo miscela di acqua pulita e vapore.

Attenzione: per eseguire un'ottima pulizia, di tanto in tanto il Cappuccinatore deve essere completamente smontato nelle sue singole parti (vedere strato di supplemento) e poi sciacquato con acqua limpida.

4. Programmazioni

Per la programmazione utilizzare i seguenti tasti:

Tasto di selezione del gusto del caffè (3)

Tasto di selezione per 1 tazza (4)

Tasto di selezione per 2 tazze (5)

Tasto Risciacquo a vapore (6)

- ☛ E' possibile programmare le seguenti funzioni:
Durezza dell'acqua / Temperatura / Tempo di spegnimento / Modalità ECO
- ☛ Se interrompete la programmazione per un tempo superiore a 1 minuto e mezzo, la macchina ritorna automaticamente nella modalità Pronta per caffè.

4.1 Durezza dell'acqua

A seconda della durezza dell'acqua nella vostra regione, dovrete prima o poi procedere alla decalcificazione della macchina. Per consentire alla macchina di indicare correttamente quando è necessario procedere alla decalcificazione, prima della messa in funzione è necessario immettere il valore di durezza dell'acqua.

Verificare la durezza dell'acqua prima con la striscia per il test allegata alla confezione:

- Immergere brevemente la striscia nell'acqua e scuoterla leggermente.
- Dopo circa un minuto sarà possibile leggere il risultato, contando il numero di puntini rossi visibili.
- Il diversi gradi di durezza sono così suddivisi:
 - 1 punto rosso = 1–7° dH / 1–12.6°FH = livello 1 = si illumina il tasto gusto del caffè
 - 2 punti rossi = 8–14° dH / 12.7–25.2°FH = livello 2 =
si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza
 - 3 punti rossi = 15–21° dH / 25.3–37.8°FH = livello 3 =
si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza + 2 tazze.
 - 4 punti rossi = > 22° dH / > 37.8°FH = livello 4 =
si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza + 2 tazze + i tasti del vapore
- ☛ Se non si vedono punti rossi, regolare sul livello 1.

Il livello impostato dal fabbricante è il livello 3.

- Accendere l'apparecchio.
- Premere il tasto del vapore (6) per circa 4 secondi.
- La durezza dell'acqua viene segnalata dal numero dei tasti illuminati come riportato sopra.
- Premere più volte il tasto del vapore (6) finché non si illuminano i tasti corrispondenti alla durezza della vostra acqua.
- Premere il tasto gusto del caffè (3) per confermare.
- A conferma della regolazione, i tasti corrispondenti lampeggiano 2 volte l'uno dopo l'altro. La programmazione è conclusa e il sistema è nuovamente in modalità Pronto per il caffè.

4.2 Temperatura

La temperatura del caffè può essere modificata a piacere:

- Normale = si illumina il tasto gusto del caffè
- Alta = si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza
- Maximale = si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza + 2 tazze

Il livello impostato dal fabbricante è «alta».

- Accendere l'apparecchio.
- Premere il tasto per 1 tazza (4) per circa 4 secondi
- Si illuminano i tasti della regolazione attuale di temperatura come riportato sopra.
- Premendo il tasto per 1 tazza (4) l'apparecchio cambia ogni volta sull'altra regolazione di temperatura.
- Premere il tasto gusto del caffè (3) per confermare.
- A conferma della regolazione, i tasti corrispondenti lampeggiano 2 volte l'uno dopo l'altro.
- La programmazione è conclusa e il sistema è nuovamente in modalità Pronto per il caffè.

4.3 Tempo di spegnimento

Con questa funzione si può programmare dopo quanto tempo dall'erogazione del l'ultimo caffè la macchina può tornare nuovamente in modalità stand-by. Sono possibili le seguenti opzioni:

- 1 ora = si illumina il tasto gusto del caffè
- 3 ore = si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza
- 5 ore = si illuminano i tasti gusto del caffè + 1 tazza + 2 tazze

Il livello impostato dal produttore è di 1 ora.

- Accendere l'apparecchio.
- Premete il tasto per 2 tazze (5) per circa 4 secondi
- Si illuminano i tasti della regolazione attuale di spegnimento.
- Premendo il tasto per 2 tazze (5) l'apparecchio commuta su un diverso tempo di spegnimento.
- Premere il tasto gusto del caffè (3) per confermare.
- A conferma della regolazione, i tasti corrispondenti lampeggiano 2 volte l'uno dopo l'altro.
- La programmazione è conclusa e il sistema è nuovamente in modalità Pronto per il caffè.

4.4 Modalità ECO

Questo apparecchio completamente automatico è dotato di una moderna funzione di risparmio energetico (Modalità ECO) che, dopo 3 minuti dall'ultimo utilizzo, commuta l'apparecchio su una potenza minima di riscaldamento (la segnalazione sul display diventa più debole). Quando viene nuovamente avviata la preparazione del caffè, il tempo di riscaldamento può essere più lungo.

Potete anche disattivare la modalità ECO affinché l'apparecchio, quando viene avviato, sia sempre completamente pronto. Sono possibili le seguenti opzioni:

Modalità ECO attivato = si illuminano i tasti 1 tazza + 2 tazze

Modalità ECO non attivato = si illumina il tasto 1 tazza

Il livello impostato dal produttore è «Modalità ECO attivato»

- Accendere l'apparecchio.
- Premete il tasto gusto del caffè (3) per circa 4 secondi
- Si illuminano i tasti della regolazione attuale.
- Premendo il tasto risciacquo a vapore (6) l'apparecchio commuta su l'altra Modalità ECO.
- Premere il tasto gusto del caffè (3) per confermare.
- A conferma della regolazione, i tasti corrispondenti lampeggiano 2 volte l'uno dopo l'altro.
- La programmazione è conclusa e il sistema è nuovamente in modalità Pronto per il caffè.

5. Manutenzione e cura

5.1 Filtro

Come accessorio particolare opzionale per il serbatoio dell'acqua, potete acquistare un filtro speciale in un negozio specializzato. Usando correttamente tale filtro, potete eliminare il calcare nel vostro apparecchio con minore frequenza.

- ☛ Dopo aver inserito il filtro, fissate la durezza dell'acqua al livello 1 (vedere punto 4.1). La segnalazione della decalcificazione appare solo dopo un consumo d'acqua di circa 220 litri.

Inserimento e sostituzione del filtro

- Svotate il serbatoio dell'acqua e, con l'ausilio di montaggio in dotazione, avviate il filtro nel supporto appositamente previsto.
- Sull'anello della data (mesi) all'estremità superiore della cartuccia del filtro regolate la data di inserimento o di sostituzione.
- Riempite il serbatoio con acqua fresca e rimettetelo nella macchina.
- Il nuovo filtro deve essere risciacquato prima del primo impiego: tenere un recipiente sotto l'ugello di erogazione acqua calda/vapore (8) e ruotate verso destra la manopola (7). Il sistema viene così risciacquato.
- Ruotate la manopola (7) di nuovo in chiusura dopo aver estratto circa 2–2,5 dl di acqua.
- ☛ Dopo aver usato circa 50 l di acqua oppure, al più tardi, dopo due mesi, l'efficacia del filtro è esaurita e deve essere sostituito.

Senza filtro


Se, in generale, non volete più utilizzare il filtro, non dimenticate di regolare la relativa durezza dell'acqua.






5.2 Programma di pulizia

Quando dovrete pulire la macchina sul display comparirà il simbolo .


- ☛ Si può comunque continuare a preparare caffè, scaldare l'acqua o utilizzare il vapore. Si consiglia comunque di eseguire il programma di pulizia quanto prima possibile.

Attenzione: – Una volta attivato, il programma di pulizia macchina non deve essere interrotto.

- Durante tutto il processo, il simbolo  lampeggia.
- Si prega di seguire esattamente la sequenza indicata.

- Accendere l'apparecchio.
- Premete contemporaneamente il tasto gusto del caffè (3) e il tasto per 1 tazza (4) per circa 4 secondi.
- Il simbolo  si illumina, e il simbolo  lampeggia.
- Togliete e pulite il gocciolatoio (10b) e il contenitore per fondi di caffè (10c) e inseriteli nuovamente. Il simbolo  si illumina anch'esso.
- Aprite il coperchio dell'imbuto del caffè in polvere (17). Il simbolo  lampeggia.
- Mettete la compressa di detersivo nell'imbuto del caffè in polvere e richiudete il coperchio.
- Il simbolo  e il tasto per 1 tazza (4) lampeggiano.
- Togliete il serbatoio dell'acqua (16), riempitelo con acqua fresca e inseritelo di nuovo.

Suggerimento: Mettere un contenitore sufficientemente capiente (0.5 lt) sotto l'ugello di erogazione del caffè (9).

- Premete il tasto lampeggiante per 1 tazza (4).
- L'apparecchio inizia il processo di pulizia.
- La pulizia si svolge automaticamente e dura circa 10 minuti. Appena il ciclo è terminato, si illumina il simbolo .
- Svotate il gocciolatoio (10) e inseritelo nuovamente.
- L'apparecchio si riscalda per breve tempo.
- Se i simboli di chicchi di caffè e tutti i tasti di comando sono illuminati con luce fissa, l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

Pulizia manuale

In caso di necessità, il programma di pulizia può anche essere avviato ed eseguito come descritto sopra senza che sia in precedenza apparsa una segnalazione.

5.3 Decalcificazione

Quando sarà necessario rimuovere il calcare, sul display comparirà il simbolo .

- Si può comunque continuare a preparare caffè, scaldare l'acqua o utilizzare il vapore. Si consiglia comunque di effettuare l'operazione di rimozione del calcare quanto prima possibile.
- Anche se utilizzate un filtro (vedere capitolo 5.1) la macchina deve essere decalcificata. Non dimenticate di togliere il filtro prima di eseguire la rimozione del calcare.

- Attenzione:**
- Quando il programma di eliminazione del calcare è in corso non deve essere interrotto.
 - Per eliminare il calcare non utilizzate mai aceto o prodotti a base di aceto. Si consiglia di utilizzare «Calc Clean» o prodotti analoghi.
 - Il simbolo ☹ lampeggia durante tutto il processo.
 - Si prega di seguire esattamente la sequenza indicata

- Accendere l'apparecchio.
- Premete contemporaneamente il tasto gusto del caffè (3) e il tasto per 2 tazze (5) per circa 4 secondi.
- Il simbolo ☹ si illumina, e il simbolo ☹ lampeggia.
- Togliete e pulite il gocciolatoio (10b) e il contenitore per fondi di caffè (10c) e inseriteli nuovamente.
- Il simbolo ☹ e il tasto per 1 tazza (4) lampeggiano.
- Togliete il serbatoio dell'acqua (16) e riempitelo con decalcificante e acqua fresca nel rapporto 1:1 fino alla tacca di 0,5 l (osservate eventuali istruzioni del produttore).
- Inserite nuovamente il serbatoio dell'acqua e premete quindi il tasto lampeggiante per 1 tazza (4) (il simbolo ☹ lampeggia finché non viene premuto il tasto per 1 tazza (4)).
- L'apparecchio si decalcifica automaticamente e la soluzione di decalcificazione scorre ora ad intervalli attraverso lo scarico interno (ca. 12 minuti).
- Il simbolo ☹ lampeggia.

Suggerimento: Mettere un contenitore sufficientemente capiente (0.5 lt) sotto l'ugello di erogazione di acqua calda/vapore (8).

- Girate in apertura la manopola vapore/acqua calda (7) verso destra.
- La soluzione decalcificante residua scorre ad intervalli attraverso l'ugello di erogazione dell'acqua calda (8) (circa 10 minuti).
- Appena il ciclo è concluso, si illumina il simbolo ☹.
- Togliete e pulite il gocciolatoio (10b) e inseritelo nuovamente.
- Il simbolo ☹ e il tasto per 1 tazza (4) lampeggiano.
- Togliete il serbatoio dell'acqua (16), riempitelo con acqua fresca e inseritelo di nuovo.

Suggerimento: Mettere un contenitore sufficientemente capiente (0.5 lt) sotto l'ugello di erogazione di acqua calda/vapore (8).

- Premete ora il tasto lampeggiante per 1 tazza (4).
- La fase di risciacquo continua attraverso l'ugello di erogazione dell'acqua calda (8).
- Il simbolo ☹ lampeggia.
- Ruotate di nuovo in chiusura verso sinistra la manopola vapore/acqua calda (7).
- L'apparecchio risciacqua il sistema per circa 1 minuto attraverso lo scarico interno.
- Il simbolo ☹ si illumina.
- Togliete e pulite il gocciolatoio (10) e inseritelo nuovamente.
- L'apparecchio si riscalda per breve tempo.
- Se i simboli di chicchi di caffè e tutti i tasti di comando sono illuminati con luce fissa, l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

Eliminazione manuale del calcare

In caso di necessità, il programma di decalcificazione può anche essere avviato ed eseguito come descritto sopra senza che sia precedentemente apparsa una segnalazione.

5.4 Pulizia generale

- ☛ Non immergete mai la macchina nell'acqua.
- ☛ Per la pulizia non utilizzate mai polveri abrasive.
- Pulire l'interno e l'esterno della macchina esclusivamente con un panno umido.
- Svuotare il gocciolatoio (10b) e il contenitore per i fondi di caffè (10c), solo quando indicato sul display. Ogni tanto pulire il gocciolatoio con acqua e sapone.
- Se l'indicatore rosso di livello (10d) per il gocciolatoio (10a) è visibile in alto, togliete e pulite il gocciolatoio.
- Il serbatoio dell'acqua dovrebbe essere riempito ogni giorno con acqua fredda.
- Pulire l'ugello dell'acqua calda/vapore con un panno dopo ogni utilizzo.

Pulizia dell'unità centrale









Se necessario, l'unità centrale può essere estratta e pulita in acqua corrente. A tale scopo non usate in nessun caso detersivi ma solo acqua!

- ☛ Vi raccomandiamo di pulire l'unità centrale una volta al mese.

Attenzione: per la pulizia l'apparecchio deve essere disinserito!

- Togliete la copertura di destra (15) sollevandola fuori della custodia in corrispondenza dell'apertura.
- Sbloccate l'unità centrale premendo l'interruttore rosso e ruotando la maniglia verso sinistra fino all'arresto (Abb.1).
- Estraete con cautela l'unità centrale dalla custodia afferrandola per la maniglia.
- Pulite l'unità centrale in acqua corrente. Risciacquate bene la camera di macinatura e il filtro. Fate poi asciugare bene l'unità centrale.
- Spingete di nuovo l'unità centrale con cautela nella custodia e bloccatela premendo l'interruttore a leva rosso e ruotando la maniglia verso destra fino all'arresto.
- Inserite di nuovo la copertura. L'apparecchio è di nuovo nello stato normale di funzionamento.

6. Comunicazioni da parte del sistema

Simbolo	Significato	Cosa fare
 Lampeggia	– Riempire o sciacquare il sistema di convogliamento dell'acqua.	– Aprire la manopola acqua calda/vapore (7).
 Si accende	– Serbatoio acqua (16) vuoto.	– Riempire con acqua fresca.
 Lampeggia	– Manca il caffè in grani.	– Riempire il contenitore (11) con il caffè in grani.
 Lampeggia	– Il contenitore per i fondi di caffè (10c) pieno.	– Svuotare il contenitore.
 Si accende	– Il gocciolatoio (10b) e il contenitore per i fondi di caffè (10c) mancano o non sono inseriti correttamente.	– Inserire il gocciolatoio e il contenitore per i fondi di caffè.
 Si accende	– La macchina necessita della pulizia.	– Effettuare la pulizia (v. 5.2).
 Si accende	– La presenta tracce di calcare.	– Eliminare il calcare (v.5.3).
 Lampeggia	– Il coperchio dell'unità di bollitura (17) è aperto.	– Chiudere il coperchio.

7. Come risolvere i problemi

Guasto	Significato	Risoluzione
La macchina non produce né acqua calda né vapore.	– Ugello (8) otturato.	– Pulire bene l'ugello.
Poca schiuma.	– Latte non idoneo.	– Usare latte integrale freddo
La macchina produce solo poche gocce di caffè.	– Grado di macinazione troppo fine. – Polvere di caffè troppo sottile.	– Modificare l'impostazione della finezza (v. 2.3). – Utilizzare polvere di caffè meno fine.
Caffè senza schiumetta.	– Tipo di caffè non adatto. – Chicchi di caffè non freschi di torrefazione. – Grado di macinazione non adatto al tipo di caffè.	– Cambiare tipo di caffè. – Utilizzare caffè fresco in grani. – Ottimizzare il grado di macinazione del caffè (v.2.3).
Motorino di macinazione molto rumoroso.	– Corpo estraneo nel motorino di macinazione: per es. un sassolino.	– Contattare la Hotline per l'assistenza. – Continuare con il caffè in polvere.
Durante il ciclo di pulizia, l'acqua non scorre attraverso l'uscita del caffè. (9)	– Residui di sedimento nell'unità centrale.	– Pulire l'unità centrale come descritto al punto 5.4.
Tasti 3 e 6 lampeggiano alternando	– Unità centrale non regolata o bloccata correttamente.	– Controllare e bloccare l'unità centrale.
Se non riuscite a risolvere il problema, chiedete senz'altro assistenza alla nostra Hotline telefonando al numero 062 787 77 00.		

8. Ulteriori indicazioni

Smaltimento

Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.

Parti di ricambio/accessori

Filtro per l'acqua fresca / pastiglie per la pulizia / anticalcare «Calc Clean»

Potete ordinare questi accessori di pulizia o di ricambio usando la scheda allegata di ordinazione o direttamente presso di noi:

Rotel AG, Oltnerstrasse 93, 4663 Aarburg

Tel. 062 787 77 00

Fax 062 787 77 10

office@rotel.ch

www.rotel.ch